

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

	<i>I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση</i>	
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 602/98 του Συμβουλίου, της 9ης Μαρτίου 1998, για την επέκταση υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών του πεδίου εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94 και (ΕΚ) αριθ. 1256/96 που διέπουν τα κοινοτικά συστήματα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων	1
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 603/98 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	17
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 604/98 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα	19
*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 605/98 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το πλαστικό λινάρι και την κάνναδη	21
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 606/98 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου δαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης	23
	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 607/98 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95	25
*	Οδηγία 98/6/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1998 περί της προστασίας των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές	27
*	Δήλωση της Επιτροπής	31
*	Δήλωση της Επιτροπής	31

Επιτροπή

98/212/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 16ης Απριλίου 1997, σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων εκ μέρους της Ιταλίας στην Enirisorse SpA (1) 32

98/213/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία δεβαίωσης της συμμόρφωσης των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων (1)..... 41

98/214/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 9ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τη διαδικασία δεβαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά δομικά μεταλλικά προϊόντα και δομητικά υλικά (1) 46

98/215/EK:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 1998, για τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής των συνεταιρισμών, ταμείων αλληλασφάλισης, ενώσεων και ιδρυμάτων (ΣΑΕΙ) (1) 51

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 602/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 9ης Μαρτίου 1998

για την επέκταση υπέρ των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών του πεδίου εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94 και (ΕΚ) αριθ. 1256/96 που διέπουν τα κοινοτικά συστήματα γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3281/94 του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1994, για την εφαρμογή ενός πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο 1995-1998 σε ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών⁽¹⁾ προβλέπει, στο άρθρο 3, ευνοϊκότερο δασμολογικό καθεστώς για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1256/96 του Συμβουλίου, της 20ής Ιουνίου 1996, για την εφαρμογή πολυετούς συστήματος γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1999, σε ορισμένα γεωργικά προϊόντα, καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών⁽²⁾ προβλέπει, στο άρθρο 3, ευνοϊκότερο δασμολογικό καθεστώς για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες

ότι τα κράτη μέλη της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εμπορίου (ΠΟΕ), κατά την υπουργική σύνοδο της Σιγκαπούρης τον Δεκέμβριο του 1996, δεσμεύθηκαν να εφαρμόσουν σχέδιο δράσης με στόχο να βελτιωθεί η πρόσβαση των προϊόντων καταγωγής των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών στις αγορές τους

ότι το Συμβούλιο, βασιζόμενο σε ανακοίνωση της Επιτροπής της 16ης Απριλίου 1997, εξέδωσε, στις 2 Ιουνίου 1997, συμπεράσματα στα οποία εκτιμά ότι τα πορίσματα της Σιγκαπούρης πρέπει να τεθούν σε εφαρμογή, ιδίως με την παραχώρηση, στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες που δεν αποτελούν μέλη της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, πλεονεκτημάτων ισοδύναμων με εκείνα των οποίων χαίρουν οι χώρες μέλη της εν λόγω σύμβασης

ότι, όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, αυτή η ισοδύναμη μεταχείριση συνεπάγεται ότι θα συμπεριληφθούν στα κοινοτικά συστήματα γενικευμένων προτιμήσεων όλα τα προϊόντα που προς το παρόν εξαιρούνται και για τα οποία η τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΚ προβλέπει δασμολογική απαλλαγή

ότι, όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα, είναι σκόπιμο, προς όφελος των λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών, να συμπεριληφθούν τα προϊόντα για τα οποία προβλέπεται μείωση δασμών στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ, αφού εφαρμοστεί σε αυτά, αναλόγως της μείωσης που προβλέπει η εν λόγω σύμβαση, ένας από τους συντελεστές προτιμιακού δασμού που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96, με εξαίρεση τα προϊόντα που υπόκεινται σε δασμολογική ποσόστωση στο πλαίσιο της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το πλεονέκτημα του καθεστώτος, που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3281/94, ελεγκτείται στα προϊόντα που παρατίθενται στο παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Το καθεστώς που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96 συμπληρώνεται με την εφαρμογή προτιμιακού δασμού στα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα II του παρόντος κανονισμού ύψους ίσου προς αυτό που προβλέπεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96, αναλόγως του βαθμού ευαισθησίας που παρουσιάζουν.

Άρθρο 3

Ο πίνακας των δικαιούχων λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών και εδαφών που παρατίθενται στο παράρτημα IV των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 3281/94 και (ΕΚ) αριθ. 1256/96 τροποποιείται ως εξής:

- στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3281/94, μετά την καταχώρηση «328 Μπουρούντι» παρεμβάλλεται η καταχώρηση «330 Αγκόλα» και διαγράφονται οι καταχωρήσεις «391 Μποτσουάνα» και «817 Τόνγκα»,
- στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96, διαγράφονται οι καταχωρήσεις «391 Μποτσουάνα» και «817 Τόνγκα».

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 1998.

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 31. 12. 1994, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 998/97 (ΕΕ L 144 της 4. 6. 1997, σ. 13).

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 29. 6. 1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2448/96 (ΕΕ L 333 της 21. 12. 1996, σ. 12).

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

G. BROWN

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 (1)

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
(1)	(2)
	Αλάτι (στο οποίο περιλαμβάνεται και το επιτραπέζιο και το μετουσιωμένο αλάτι) και χλωριούχο νάτριο καθαρό, έστω και σε υδατικό διάλυμα ή με προσθήκη αντισυσσωματικών ουσιών ή ουσιών που εξασφαλίζουν καλή ρευστότητα:
2501 00 31	— που προορίζονται για χημική μεταποίηση (διαχωρισμός Na από Cl) για την παραγωγή άλλων προϊόντων (2)
2501 00 51	— μετουσιωμένα ή που προορίζονται για άλλες βιομηχανικές χρήσεις (στις οποίες περιλαμβάνεται και ο εξευγενισμός), με εξαίρεση τη διατήρηση ή την παρασκευή προϊόντων που προορίζονται για τη διατροφή των ανθρώπων ή των ζώων (2)
2501 00 91	— κατάλληλα για την ανθρώπινη διατροφή
2501 00 99	— άλλα
2503 00 90	Θείο κάθε είδους, με εξαίρεση αυτό που παράγεται με εξάχνωση, με κατακρήμνιση και το κολλοειδές, εκτός από το ακατέργαστο και το μη εξευγενισμένο
2516 12 10	Γρανίτης, απλά κομμένος, με πριόνι ή άλλο τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm
2516 22 10	Ψαμμίτης, απλά κομμένος, με πριόνι ή άλλο τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm
2516 90 10	Πορφυρίτης, συνένιτης, λάβα, βασάλτης, γνεύσιος, τραχίτης και άλλες σκληρές παρόμοιες πέτρες, απλά κομμένες σε τεμάχια, με πριόνι ή άλλο τρόπο, σε όγκους ή πλάκες σχήματος τετραγώνου ή ορθογωνίου, πάχους ίσου ή κατώτερου των 25 cm
2518 20 00	Δολομίτης πυρωμένος ή φρυγμένος
2518 30 00	Συσσωματωμένος δολομίτης
2530 40 00	Μαρμαρυγικά οξείδια του σιδήρου, φυσικά
2804 61 00	Πυρίτιο
2804 69 00	
2805 11 00	Μέταλλα αλκαλίων
2805 19 00	
2805 21 00	Μέταλλα αλκαλικών γαιών
2805 22 00	
2805 30	Μέταλλα σπανίων γαιών, σκάνδιο και ύτριο, έστω και αναμειγμένα ή σε κράμα μεταξύ τους
2805 40 10	Υδράργυρος σε νταμιτζάνες με καθαρό περιεχόμενο 34,5 kg (βάρος standard) και του οποίου η αξία fob, κατά νταμιτζάνα, δεν υπερβαίνει τα 224 Ecu
2818 20 00	Οξείδιο του αργιλίου άλλο από το τεχνητό κορούνδιο
2818 30 00	Υδροξείδιο του αργιλίου
ex 2844 30 11	Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις ακατέργαστες, απορρίμματα και θραύσματα ουρανίου φτωχού σε U 235
2844 30 19	Ουράνιο φτωχό σε U 235. Κράματα, διασπορές, κεραμικά προϊόντα και μείγματα που περιέχουν ουράνιο φτωχό σε U 235 ή ενώσεις του προϊόντος αυτού, εκτός από κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις
ex 2844 30 51	Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις ακατέργαστες, απορρίμματα και θραύσματα φθορίου
2845 10 00	Βαρύ ύδωρ (οξείδιο του δευτερίου)
2845 90 10	Δευτέριο και άλλες ενώσεις του δευτερίου. Υδρογόνο και οι ενώσεις του, εμπλουτισμένα σε δευτέριο. Μείγματα και διαλύματα που περιέχουν τα προϊόντα αυτά
2905 43 00	Μαννιτόλη
2905 44	D-Γλυκικόλη (σορβιτόλη)
3201 20 00	Εκχύλισμα μμόζας
3201 90 20	Εκχυλίσματα σουμάκ, εκχυλίσματα κυπέλλων βελανιδιών, εκχύλισμα βελανιδιάς ή καστανιάς

(1) Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής των κωδικών της ΣΟ. Για τα προϊόντα όπου πριν από τον κωδικό ΣΟ αναγράφεται ένα «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται ταυτόχρονα από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού ΣΟ και από αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

(2) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

(1)	(2)
ex 3201 90 90	Εκχυλίσματα δεψικά ευκαλύπτου
ex 3201 90 90	Εκχυλίσματα δεψικά γαμβίριας και καρπών μυροβαλάνων
ex 3201 90 90	Άλλα φυτικά δεψικά εκχυλίσματα
3502 11 90	Αυγοαλβουμίνη, αποξηραμένη (σε φύλλα, λέπια, κρυστάλλους, σκόνες κ.λπ.)
3502 19 90	άλλη (αυγοαλβουμίνη)
3502 20 91	Γαλακτοαλβουμίνη, αποξηραμένη (σε φύλλα, λέπια, κρυστάλλους, σκόνες κ.λπ.)
3502 20 99	άλλη (γαλακτοαλβουμίνη)
3502 90 70	Άλλες αλβουμίνες
3505 10 10	Δεξτρίνη
3505 10 90	Άλλα τροποποιημένα άμυλα κάθε είδους, εκτός από τα εστεροποιημένα και αιθεροποιημένα
3505 20	Κόλλες
3809 10	Προϊόντα για το κολλάρισμα ή το τελείωμα, επιταχυντές θαφής ή προσκόλλησης χρωστικών υλών και άλλα προϊόντα και παρασκευάσματα (π.χ. είδη για κολλάρισμα παρασκευασμένα και παρασκευάσματα σταθεροποιητικά της θαφής), των τύπων που χρησιμοποιούνται στην κλωστοϋφαντουργία, στη βιομηχανία του χαρτιού, στη βιομηχανία του δέρματος ή σε παρόμοιες βιομηχανίες, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού. Με βάση αμυλώδεις ύλες
3824 60	Σορβιτόλη άλλη από εκείνη της διάκρισης 2905 44
4104 10 91	Άλλα δέρματα, απλώς δεψασμένα
4105 11 91	Άλλα δέρματα, μη σχισμένα κατά μήκος
4105 11 99	Άλλα δέρματα, σχισμένα κατά μήκος
4105 12	Δέρματα αποτριχωμένα προβατοειδών, παρασκευασμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109, δεψασμένα ή ξαναδεψασμένα αλλά χωρίς άλλη μεταγενέστερη επεξεργασία, έστω και σχισμένα κατά μήκος, αλλιώς προδεψασμένα:
4105 19	Άλλα δέρματα προβατοειδών, αποτριχωμένα
4106 11 90	Άλλα δέρματα αποτριχωμένα αιγοειδών, παρασκευασμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109, δεψασμένα ή ξαναδεψασμένα αλλά χωρίς άλλη μεταγενέστερη επεξεργασία, έστω και σχισμένα κατά μήκος, που έχουν υποστεί φυτική πρόδεψη εκτός από τα κατσίκια της Ινδίας
4106 12 00	Άλλα δέρματα αποτριχωμένα αιγοειδών, παρασκευασμένα, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109, δεψασμένα ή ξαναδεψασμένα αλλά χωρίς άλλη μεταγενέστερη επεξεργασία, έστω και σχισμένα κατά μήκος, αλλιώς προδεψασμένα
4106 19 00	Άλλα δέρματα αιγοειδών αποτριχωμένα
4107 10 10	Δέρματα αποτριχωμένα χοιροειδών, άλλα από εκείνα των κλάσεων 4108 ή 4109, απλώς δεψασμένα
4107 29 10	Δέρματα ερπετών, εκτός από αυτά που έχουν υποστεί φυτική πρόδεψη, απλώς δεψασμένα
4107 90 10	Δέρματα αποτριχωμένα άλλων ζώων, απλώς δεψασμένα
4403 10 10	Στύλοι κωνοφόρων με μήκος από 6 μέχρι και 18 m και περιφέρεια στο χοντρό άκρο πάνω από 45 μέχρι και 90 cm, εμποτισμένοι με πίεση ή άλλο τρόπο, σε οποιονδήποτε βαθμό
4501	Φελλός φυσικός ακατέργαστος ή απλώς παρασκευασμένος. Απορρίματα από φελλό. Φελλός σε θραύσματα, κόκκους ή σκόνη
5001 00 00	Κουκούλια από μεταξοσκώληκες κατάλληλα για ζετύλιγμα των ινών τους
5002 00 00	Μετάξι ωμό (ακατέργαστο), όχι στριμμένο
5105	Μαλλί, τρίχες εκλεκτής ποιότητας ή χοντροειδείς, λαναρισμένα ή χτενισμένα (στα οποία περιλαμβάνεται και το «μαλλί χτενισμένο χύμα»)
5203 00 00	Βαμβάκι, λαναρισμένο ή χτενισμένο
	Χυτοσίδηροι ακατέργαστοι όχι σε κράμα, που περιέχουν κατά βάρος 0,5 % ή λιγότερο φωσφόρο
7201 10 11	— που περιέχουν κατά βάρος 0,4 % ή περισσότερο μαγγάνιο με περιεκτικότητα σε πυρίτιο που δεν υπερβαίνει το 1 % (EKAX)
7201 10 19	— που περιέχουν κατά βάρος 0,4 % ή περισσότερο μαγγάνιο με περιεκτικότητα σε πυρίτιο που υπερβαίνει το 1 % (EKAX)
7201 10 30	— που περιέχουν κατά βάρος ίσο ή ανώτερο του 1 % και κατώτερο του 0,4 % μαγγάνιο (EKAX)
7201 20 00	Χυτοσίδηροι ακατέργαστοι όχι σε κράμα, που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο από 0,5 % φωσφόρο
7201 50 90	Χυτοσίδηροι ακατέργαστοι σε κράμα, που περιέχουν κατά βάρος από 0,3 % μέχρι και 1 % τιτάνιο και από 0,5 % μέχρι και 1 % βανάδιο

(1)	(2)
7203	Σιδηρούχα προϊόντα που λαμβάνονται με απευθείας αναγωγή των σιδηρομεταλλευμάτων και άλλα σιδηρούχα σπογγώδη προϊόντα, σε τεμάχια, σφαιρίδια ή παρόμοιες μορφές. Σίδηρος με ελάχιστη καθαρότητα κατά βάρος 99,94 %, σε τεμάχια, σφαιρίδια ή παρόμοιες μορφές
7204 50 90	Απορρίμματα πλινθωμένα (σε τύπους), εκτός από αυτά που προέρχονται από χαλυβοκράματα
7206	Σίδηρος και όχι σε κράμα χάλυβες, σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές, με εξαίρεση το σίδηρο της κλάσης 7203
7218 10 00	Χάλυβες ανοξείδωτοι σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές (EKAX)
7224 10 00	Άλλα χαλυβοκράματα σε πλινθώματα (τύπους) ή άλλες πρωτογενείς μορφές (EKAX)
7601	Αργίλιο σε ακατέργαστη μορφή
7602 00 19	Άλλα απορρίμματα και θραύσματα αργιλίου (στα οποία περιλαμβάνονται και τα είδη που απορρίπτονται κατά την κατασκευή) Μόλυβδος σε ακατέργαστη μορφή:
7801 10 00	— Μόλυβδος καθαρός
7801 91 00	— Μόλυβδος που περιέχει αντιμόνιο σαν άλλο στοιχείο που υπερτερεί κατά βάρος
7801 99 91	—Κράματα μολύβδου
7801 99 99	— άλλος
7901	Ψευδάργυρος σε ακατέργαστη μορφή
7903	Σκόνες και ψήγματα ψευδαργύρου
8101 10 00	Σκόνες βολφραμίου
8101 91	Βολφράμιο σε ακατέργαστη μορφή, στο οποίο περιλαμβάνονται και οι ράβδοι που παίρνονται απλώς με θερμοσυσσωμάτωση. Απορρίμματα και θραύσματα
8102 10 00	Σκόνες μολυβδαινίου
8102 91	Μολυβδαίνιο σε ακατέργαστη μορφή, στο οποίο περιλαμβάνονται και οι ράβδοι που παίρνονται απλώς με θερμοσυσσωμάτωση. Απορρίμματα και θραύσματα
8103 10	Ταντάλιο σε ακατέργαστη μορφή, στο οποίο περιλαμβάνονται και οι ράβδοι που παίρνονται απλώς με θερμοσυσσωμάτωση. Απορρίμματα και θραύσματα. Σκόνες
8104 11 00	Μαγνήσιο σε ακατέργαστη μορφή, που περιέχει τουλάχιστον 99,8 % κατά βάρος μαγνήσιο
8104 19 00	άλλα
8107 10	Κάδμιο σε ακατέργαστη μορφή. Απορρίμματα και θραύσματα. Σκόνες
8108 10	Τιτάνιο σε ακατέργαστη μορφή. Απορρίμματα και θραύσματα. Σκόνες
8109 10	Ζιρκόνιο σε ακατέργαστη μορφή. Απορρίμματα και θραύσματα. Σκόνες
8110 00 11	Αντιμόνιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες
8110 00 19	Απορρίμματα και θραύσματα.
8111 00 11	Μαγγάνιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες
8111 00 19	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 20 31	Χρώμιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες άλλες από τα μείγματα χρωμίου που περιέχουν κατά βάρος περισσότερο του 10 % νικέλιο
8112 20 39	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 30 20	Γερμάνιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες
8112 30 40	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 40 11	Βανάδιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες
8112 40 19	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 91 10	Άφνιο (κέλτιο)
8112 91 31	Νιόβιο (κολόμβιο), ρήνιο σε ακατέργαστη μορφή. Σκόνες
8112 91 39	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 91 50	Απορρίμματα και θραύσματα
8112 91 81	Ίνδιο
8112 91 89	Γάλλιο, θάλιο Κεραμομεταλλουργικές συνθέσεις:
8113 00 20	Σε ακατέργαστη μορφή
8113 00 40	Απορρίμματα και θραύσματα

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 (1)

ΜΕΡΟΣ 1

Πολύ ευαίσθητα προϊόντα

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0103 91 10 (α)	Χοιροειδή ζωντανά: – άλλα: – – με βάρος κατώτερο των 50 kg: – – – κατοικίδια – – με βάρος ίσο ή ανώτερο των 50 kg: – – – κατοικίδια:
0103 92 11 (α)	– – – – Θηλυκά που γέννησαν μία φορά τουλάχιστον και με ελάχιστο βάρος 160 kg
0103 92 19 (α)	– – – – άλλα
0105 (α)	Πτεινόι, κότες, πάπιες, χήνες, γάλιοι, γαλοπούλες και φραγκόκοτες, ζωνανά, κατοικίδια
0209 00 90 (α)	Λαρδί χωρίς τα κρεάτινα μέρη, χοιρινό λίπος (ξίγκι) και λίπος πουλερικών, μη λειωμένα ούτε με άλλο τρόπο εκχυλισμένα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα, αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά: – Λίπος πουλερικών Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων, βρώσιμα, αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά: αλεύρια και σκόνες, βρώσιμα, από κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων: – άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και αλεύρια και σκόνες, βρώσιμα, από κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων: – – Παραπροϊόντα σφαγίων: – – – άλλα: – – – – Συκώτια πουλερικών:
0210 90 71 (β)	– – – – – Συκώτια (φουά-γκρα) χήνας ή πάπιες, αλατισμένα ή σε άρμη
0210 90 79 (β)	– – – – – άλλα
0401 10 (α)	Γάλα και κρέμα γάλακτος (ανθόγαλα) που δεν είναι συμπυκνωμένα και δεν περιέχουν ζάχαρη ή άλλα γλυκαντικά: – Περικτικότητα κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που δεν υπερβαίνει το 1 %
0401 20 (α)	– Περικτικότητα κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που υπερβαίνει το 1 % αλλά δεν υπερβαίνει το 6 %
0401 30 (α)	– Περικτικότητα κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που υπερβαίνει το 6 %

(1) Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, το κείμενο περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει ενδεικτική αξία, δεδομένου ότι το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από το πεδίο εφαρμογής των κωδικών της ΣΟ. Για τα προϊόντα όπου πριν από τον κωδικό ΣΟ αναγράφεται ένα «ex», το προτιμησιακό καθεστώς καθορίζεται ταυτόχρονα από το πεδίο εφαρμογής του κωδικού ΣΟ και από αυτό της αντίστοιχης περιγραφής.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
0403 10 11 (α) 0403 10 13 (α) 0403 10 19 (α) 0403 10 31 (α) 0403 10 33 (α) 0403 10 39 (α)	<p>Βουτυρόγαλα, πηγμένο γάλα και πηγμένη κρέμα, γιαούρτι, κεφίρ και άλλα γάλατα και κρέμες που έχουν υποστεί ζύμωση ή έχουν καταστεί όξινα, έστω και συμπυκνωμένα ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, ή αρωματισμένα ή με προσθήκη φρούτων ή κακάου:</p> <p>– Γιαούρτια:</p> <p>– – Μη αρωματισμένα και χωρίς προσθήκη φρούτων ή κακάου</p>	
0403 90 11 (α) 0403 90 13 (α) 0403 90 19 (α) 0403 90 31 (α) 0403 90 33 (α) 0403 90 39 (α)	<p>– – – Σε σκόνη, σε κόκκους ή σε άλλες στερεές μορφές</p>	
0403 90 51 (α) 0403 90 53 (α) 0403 90 59 (α) 0403 90 61 (α) 0403 90 63 (α) 0403 90 69 (α)	<p>– – – άλλα</p>	
0404 (α)	<p>Ορός γάλακτος, έστω και συμπυκνωμένος ή με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών. Προϊόντα που αποτελούνται από φυσικά συστατικά του γάλακτος, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών, που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού</p>	
	<p>Βούτυρα και άλλες λιπαρές ουσίες προερχόμενες από το γάλα. Λιπαρές ύλες για επάλειψη:</p>	
0405 10 (α)	<p>– Βούτυρο</p>	
	<p>– Λιπαρές ύλες για επάλειψη:</p>	
0405 20 90 (α)	<p>– – Περιεκτικότητας κατά βάρος σε λιπαρές ουσίες που υπερβαίνει το 75 % αλλά που δεν υπερβαίνει το 80 %</p>	
0405 90 (α)	<p>– άλλες</p>	
	<p>Αυγά πτηνών με το τσόφλι τους, νωπά, διατηρημένα ή βρασμένα:</p>	
	<p>– Αυγά πουλερικών ορνιθιάνα</p>	
0407 00 11 (α) 0407 00 19 (α)	<p>– – Αυγά για επώαση⁽¹⁾</p>	
0407 00 30 (α)	<p>– – άλλα</p>	

(¹) Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
	<p>Αυγά πτηνών χωρίς το τσόφλι τους και κρόκοι αυγών, νωπά, αποξηραμένα, θρασμένα στο νερό ή στον ατμό, μορφοποιημένα, κατεψυγμένα ή αλλιώς διατηρημένα, έστω και με προσθήκη ζάχαρης ή άλλων γλυκαντικών:</p> <p>– Κρόκοι αυγών:</p> <p>– – Αποξηραμένοι:</p>	
0408 11 80 (α)	<p>– – – άλλοι</p> <p>– – – άλλοι:</p> <p>– – – – άλλοι:</p>	
0408 19 81 (α)	<p>– – – – υγρή κατάσταση</p>	
0408 19 89 (α)	<p>– – – – Άλλοι, συμπεριλαμβανομένων των κατεψυγμένων</p> <p>– – – – – άλλα:</p> <p>– – – – – αποξηραμένα:</p>	
0408 91 80 (α)	<p>– – – – – άλλα</p> <p>– – – – – άλλα:</p>	
0408 99 80 (α)	<p>– – – – – άλλα</p>	
ex 0703 20 00 (6)	<p>Κρεμμύδια, ασκαλώνια, σκόρδα, πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– Σκόρδα</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 6 έως 31. 1</p>
ex 0707 00 05 (6)	<p>Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– Αγγούρια:</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 11 έως 15. 5</p>
0707 00 90 (6)	<p>– Χειμερινά αγγούρια:</p>	
ex 0709 10 00 (γ)	<p>Άλλα λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– Αγκινάρες</p> <p>– Μανιτάρια και τρούφες:</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 1 έως 30. 6</p>
0709 52 00 (6)	<p>– – Τρούφες</p>	
ex 0809 10 00 (6)	<p>Βερίκοκα, κεράσια, ροδάκινα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα brugnons και nectarines). Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα, νωπά:</p> <p>– Βερίκοκα</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 6 έως 31. 7</p>
ex 0809 30 (6)	<p>– Ροδάκινα (στα οποία περιλαμβάνονται και τα brugnons και nectarines)</p> <p>– Δαμάσκηνα και αγριοδαμάσκηνα:</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 11. 6 έως 30. 9</p>
ex 0809 40 05 (6)	<p>– – Δαμάσκηνα</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 11. 6 έως 30. 9</p>
	<p>Αλεύρια σιταριού ή σμιγαδιού:</p> <p>– Σιταριού:</p>	
1101 00 11 (α)	<p>– – Σιταριού σκληρού</p>	
1101 00 15 (α)	<p>– – Σιταριού μαλακού και όλυρας</p>	
1101 00 90 (α)	<p>– Σμιγαδιού</p>	
1102 10 00 (α)	<p>Αλεύρια δημητριακών άλλα από του σιταριού ή σμιγαδιού:</p> <p>– Αλεύρι σίκαλης</p>	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
1103 11 (α)	Πλιγούρια, σιμιγδάλια και συσσωματώματα με μορφή σβόλων από δημητριακά – Πλιγούρια και σιμιγδάλια: – – Σιταριού – Συσσωματώματα με μορφή σβόλων: – – Σιταριού	
1103 21 00 (α)	– – Σιταριού	
1212 91 (α)	Χαρούπια, φύκια, ζαχαρότευτλα και ζαχαροκάλαμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αποξηραμένα, έστω και σε σκόνη. Κουκούτσια και αμύγδαλα καρπών και άλλα φυτικά προϊόντα (στα οποία περιλαμβάνονται και οι ρίζες κιχωρίου, μη φρυγμένες, της ποικιλίας <i>Cichorium intybus sativum</i>), που χρησιμεύουν κυρίως για διατροφή του ανθρώπου και που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – άλλα: – – Ζαχαρότευτλα – – Ζαχαροκάλαμα	
1212 92 00 (α)	– – Ζαχαροκάλαμα	
1501 00 19 (α)	Χοιρινά λίπη (συμπεριλαμβανομένου και του <i>saindoux</i>) και λίπη πουλερικών, άλλα από εκείνα των κλάσεων 0209 ή 1503: – Χοιρινά λίπη (συμπεριλαμβανομένου και του <i>saindoux</i>): – – άλλα	
ex 1602 10 00 (β)	Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρεάτων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος: – Παρασκευάσματα ομογενοποιημένα: – – κρέατος χοιροειδών, βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών – σκωτιών όλων των ζώων: – – άλλα:	
ex 1602 20 90 (β)	– – – χοιροειδών, βοοειδών, προβατοειδών και αιγοειδών – χοιροειδών: – – Χοιρομέρι (ζαμπόν) και τεμάχια αυτού:	
1602 41 10 (α)	– – – κατοικιδίων χοιροειδών	
1602 42 10 (α)	– – – Ωμοπλάτες και τεμάχια αυτών:	
1602 49 11 (α)	– – – Κατοικιδίων χοιροειδών	
1602 49 13 (α)	– – – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μείγματα:	
1602 49 15 (α)	– – – Κατοικιδίων χοιροειδών	
1602 49 19 (α)	– – – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα παρασκευάσματα από αίμα όλων των ζώων:	
1602 49 30 (α)	– – – Παρασκευάσματα από αίμα όλων των ζώων:	
1602 49 50 (α)	– – – παρασκευάσματα από αίμα χοιροειδών και βοοειδών	
ex 1602 90 10 (β)	– – – άλλα: – – – – άλλα: – – – – Που περιέχουν κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων κατοικιδίων χοιροειδών	
1602 90 51 (α)	– – – – Που περιέχουν κρέας ή παραπροϊόντα σφαγίων κατοικιδίων χοιροειδών	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
1702 11 00 (α) 1702 19 00 (α)	<p>Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικά καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα:</p> <p>– Λακτόζη και σιρόπι λακτόζης</p>	
1702 20 10 (α)	<p>– Ζάχαρο και σιρόπι σφενδάμνου:</p> <p>– – Ζάχαρο σφενδάμνου σε στερεή κατάσταση, με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών</p>	
1702 20 90 (β)	<p>– – άλλα</p>	
1702 30 10 (α)	<p>– Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης, που δεν περιέχουν φρουκτόζη ή που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, λιγότερο από 20 % φρουκτόζη:</p> <p>– – Ισογλυκόζη</p>	
1702 40 10 (α)	<p>– Γλυκόζη και σιρόπι γλυκόζης, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, από 20 % συμπεριλαμβανομένου έως 50 % μη συμπεριλαμβανομένου φρουκτόζης:</p> <p>– – Ισογλυκόζη</p>	
1702 60 (α)	<p>– Άλλη φρουκτόζη και σιρόπι φρουκτόζης, που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, περισσότερο από 50 % φρουκτόζη</p>	
1702 90 30 (α)	<p>– Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το υμεροτοποιημένο ζάχαρο (ή διυμεροτοποιημένο):</p> <p>– – Ισογλυκόζη</p>	
1702 90 60 (α)	<p>– Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι</p>	
1702 90 71 (α)	<p>– Ζάχαρα και μελάσες, καραμελωμένα:</p> <p>– – Που περιέχουν κατά βάρος, σε ξερή κατάσταση, 50 % ή περισσότερο ζαχαρόζη</p>	
1702 90 75 (α)	<p>– – – άλλα:</p>	
1702 90 80 (α)	<p>– Σε σκόνη, έστω και συσσωματωμένη</p>	
1702 90 99 (α)	<p>– Σιρόπι ινουλίνης</p> <p>– – άλλα</p>	
	<p>Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού:</p>	
	<p>– άλλα:</p>	
2106 90 30 (α)	<p>– Σιρόπια από ζάχαρα με προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών:</p> <p>– – – Ισογλυκόζης</p>	
2106 90 51 (α)	<p>– – – άλλα:</p>	
2106 90 59 (α)	<p>– – – λακτόζης</p>	
	<p>– – – άλλα</p>	
	<p>Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή:</p>	
	<p>– Τροφές για σκύλους ή γάτες συσκευασμένες για τη λιανική πώληση:</p>	
	<p>– – Που περιέχουν κάθε είδους άμυλα, γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 μέχρι 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55, ή γαλακτοκομικά προϊόντα:</p>	
	<p>– – – Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή γλυκόζη, ή μαλτοδεξτρίνη, ή σιρόπι γλυκόζης, ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης:</p>	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
	<ul style="list-style-type: none"> - - - - Που δεν περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν τέτοιες ύλες σε ποσοστό κατά βάρος κατώτατο ή ίσο του 10 %: 	
2309 10 15 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης του 75 % 	
2309 10 19 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 75 % 	
2309 10 39 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ανώτερης του 10 % και κατώτερης ή ίσης του 30 % - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % 	
2309 10 59 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ανώτερης του 30 % - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % 	
2309 10 70 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - Που δεν περιέχουν άμυλα κάθε είδους ούτε γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, ούτε μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης και περιέχουν γαλακτοκομικά προϊόντα: - άλλες: - - άλλα: - - - Που περιέχουν κάθε είδους άμυλα, γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 μέχρι 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55 ή γαλακτοκομικά προϊόντα: - - - - Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή γλυκόζη, μαλτοδεξτρίνη, ή σιρόπι γλυκόζης, ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης: - - - - - Που δεν περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν τέτοιες ύλες σε ποσοστό κατά βάρος κατώτερο ή ίσο του 10 %: 	
2309 90 35 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % και κατώτερης του 75 % 	
2309 90 39 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 75 % - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα κάθε είδους ανώτερης του 10 % και κατώτερης ή ίσης του 30 %: 	
2309 90 49 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε άμυλα ανώτερης του 30 %: 	
2309 90 59 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Περιεκτικότητας κατά βάρος σε γαλακτοκομικά προϊόντα ίσης ή ανώτερης του 50 % 	
2309 90 70 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - Που δεν περιέχουν άμυλα κάθε είδους ούτε γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, ούτε μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης και περιέχουν γαλακτοκομικά προϊόντα 	

ΜΕΡΟΣ 2

Ευαίσθητα προϊόντα

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων
0102 90 (6)	Βοοειδή ζωντανά: – άλλα
0201 (6) (1)	Κρέατα βοοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη
0202 (6) (1)	Κρέατα βοοειδών, κατεψυγμένα
0210 20 (6)	Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων, βρώσιμα, αλατισμένα ή σε άρμη, αποξεραμένα ή καπνιστά. Αλεύρια και σκόνες, βρώσιμα, από κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων: – Κρέατα βοοειδών
1108 14 00 (α)	Άμυλα κάθε είδους. Ινουλίνη: – – Μανιόκας (cassave) – – Άλλα άμυλα κάθε είδους: – – – άλλα:
ex 1108 19 90 (α)	– – – – εκτός από τα άμυλα αραρούτης
1109 00 00 (α)	Γλουτένη σιταριού, έστω και σε ξερή κατάσταση Άλλα ζάχαρα, στα οποία περιλαμβάνεται η λακτόζη, η μαλτόζη, η γλυκόζη και η φρουκτόζη (λεβυλόζη), χημικά καθαρά, σε στερεή κατάσταση. Σιρόπια από ζάχαρα χωρίς προσθήκη αρωματικών ή χρωστικών ουσιών. Υποκατάστατα του μελιού, έστω και αναμειγμένα με φυσικό μέλι. Ζάχαρα και μελάσες καραμελωμένα: – Άλλα, στα οποία περιλαμβάνεται και το ιμπερτοποιημένο ζάχαρο (ή διμπερτοποιημένο): – – Ζάχαρα και μελάσες, καμαρελωμένα – – – άλλα:
1702 90 79 (α)	– – – – άλλα Παρασκευάσματα διατροφής που δεν κατονομάζονται ούτε περιλαμβάνονται αλλού: – άλλα: – – Σιρόπια από ζάχαρα, αρωματισμένα ή με προσθήκη χρωστικών ουσιών: – – – άλλα:
2106 90 55 (α)	– – – – Γλυκόζης ή μαλτοδεξτρίνης Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα, πολτοί τεύτλων, υπολείμματα ζαχαροκάλαμου και άλλα απορρίμματα ζαχαροποιίας, υπολείμματα και απορρίμματα ζυθοποιίας ή οινοπνευματοποιίας, έστω και συσσωματωμένα με μορφή σβόλων: – Κατάλοιπα αμυλοποιίας και παρόμοια κατάλοιπα: – – Κατάλοιπα της αμυλοποιίας του καλαμποκιού (με εξαίρεση τα συμπυκνωμένα νερά μουσκέματος), περιεκτικότητας σε πρωτεΐνες, που μετριέται σε ξερή ύλη:
2303 10 11 (α)	– – – Ανώτερης του 40 % κατά βάρος

(1) Σε περίπτωση που οι εισαγωγές στην Κοινότητα κρέατος βοοειδών των κωδικών 0201 και 0202, καταγωγής μιας από τις χώρες που αναφέρονται στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1256/96, υπερβαίνουν κατά τη διάρκεια ενός έτους ποσότητα αντίστοιχη προς την ποσότητα των εισαγωγών που πραγματοποιήθηκαν στην Κοινότητα το έτος κατά το οποίο, από το 1969 έως το 1974, πραγματοποιήθηκαν οι μεγαλύτερες κοινοτικές εισαγωγές της συγκεκριμένης καταγωγής, επαυξημένες κατά ετήσιο συντελεστή αύξησης ύψους 7 %, το ενεργήματα της απαλλαγής από το δασμό αναστέλλεται μερικώς ή πλήρως για τα προϊόντα της συγκεκριμένης καταγωγής.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
2309 90 31 (α)	<p>Παρασκευάσματα των τύπων που χρησιμοποιούνται για τη διατροφή των ζώων:</p> <ul style="list-style-type: none"> - άλλα: - - άλλα: - - - Που περιέχουν κάθε είδος άμυλα, γλυκόζη ή σιρόπι γλυκόζης, μαλτοδεξτρίνη ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης που υπάγονται στις διακρίσεις 1702 30 51 μέχρι 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50 και 2106 90 55 ή γαλακτοκομικά προϊόντα: - - - - Που περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή γλυκόζη, ή μαλτοδεξτρίνη, ή σιρόπι γλυκόζης, ή σιρόπι μαλτοδεξτρίνης: - - - - - Που δεν περιέχουν άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν τέτοιες ύλες σε ποσοστό κατά βάρος κατώτερο ή ίσο του 10 %: - - - - - - Που δεν περιέχουν γαλακτοκομικά προϊόντα ή που περιέχουν τέτοια προϊόντα σε ποσοστό κατά βάρος κατώτερο του 10 % 	

ΜΕΡΟΣ 3

Ημειωσθητα προϊόντα

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
0805 10 (6) ex 0805 20 (6)	<p>Εσπεριδοειδή, νωπά ή ξερά:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Πορτοκάλια - Μανταρινία (στα οποία περιλαμβάνονται και τα tangerines και satsumas). Κλημεντίνες (clementines), wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών: 	Η μείωση ισχύει από 1. 11 έως το τέλος Φεβρουαρίου

ΜΕΡΟΣ 4

Μη ευαίσθητα προϊόντα

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
0204 10 00 (6)	<p>Κρέατα προβατοειδών ή αιγοειδών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια αρνιού, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη 	
0204 21 00 (6) 0204 22 (6) 0204 23 00 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - Άλλα κρέατα προβατοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη 	
0204 30 00 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - Ολόκληρα σφάγια και μισά σφάγια αρνιού κατεψυγμένα 	
0204 41 00 (6) 0204 42 (6) 0204 43 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - Άλλα κρέατα προβατοειδών, κατεψυγμένα 	
0204 50 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - Κρέατα αιγοειδών 	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
0206 10 95 (6)	<p>Παραπροϊόντα σφαγίων θρώσιμα, βοοειδών, χοιροειδών, προβατοειδών, αιγοειδών, αλόγων, γαϊδουριών ή μουλαριών, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:</p> <p>– Βοοειδών, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– – άλλα:</p> <p>– – – Στύλοι διαφράγματος και διάφραγμα</p> <p>– Βοοειδών, κατεψυγμένα:</p> <p>– – άλλα:</p> <p>– – – άλλα:</p>	
0206 29 91 (6)	<p>– – – – Στύλοι διαφράγματος και διάφραγμα</p>	
0208 90 50 (6)	<p>Άλλα κρέατα και παραπροϊόντα θρώσιμα, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα:</p> <p>– άλλα:</p> <p>– – Κρέατα φάλαινας και φώκιας</p>	
0210 12 90 (6)	<p>Κρέατα και παραπροϊόντα σφαγίων, θρώσιμα, αλατισμένα ή σε άρμη, αποξηραμένα ή καπνιστά. Αλεύρια και σκόνες, θρώσιμα, από κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων:</p> <p>– Κρέατα χοιροειδών:</p> <p>– – Κοιλιακή χώρα (πανσέτα) — entrelardées — και τεμάχια αυτής:</p> <p>– – – άλλα</p>	
0210 90 41 (6)	<p>– Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα αλεύρια και οι σκόνες, θρώσιμα, από κρέατα ή παραπροϊόντα σφαγίων:</p> <p>– – Παραπροϊόντα:</p> <p>– – – Βοοειδών</p>	
0210 90 90 (6)	<p>– – – – Στύλοι διαφράγματος και διάφραγμα</p> <p>– – Αλεύρια και σκόνες κρεάτων ή παραπροϊόντων, θρώσιμα</p>	
ex 0703 20 00 (6)	<p>Κρεμμύδια, ασκαλώνια, σκόρδα, πράσα και άλλα παρόμοια λαχανικά, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– Σκόρδα</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 2 έως 31. 5</p>
ex 0707 00 05 (6)	<p>Αγγούρια και αγγουράκια, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη:</p> <p>– Αγγούρια των οποίων το μήκος δεν υπερβαίνει τα 15 cm</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 11 έως 15. 5</p>
ex 0709 10 00 (6)	<p>Άλλα λαχανικά:</p> <p>– Αγκινάρες</p>	<p>Η μείωση ισχύει από 1. 11 έως 31. 12</p>
	<p>Ρίζες μανιόκας, αραρούτης ή σαλεπιού, κόνδυλοι ηλίανθου (ψευδοκολοκάσια), γλυκοπατάτες και παρόμοιες ρίζες και κόνδυλοι με υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο ή ινουλίνη, νωπά ή διατηρημένα με απλή ψύξη, κατεψυγμένα ή αποξηραμένα έστω και κομμένα σε τεμάχια ή συσσωματωμένα σε μορφή σθόλων. Εντεριώνη (ψίχα) του φοίνικα των Μολλούκων (αρτόδενδρου):</p> <p>– Ρίζες μανιόκας:</p> <p>– – άλλα:</p>	

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
0714 10 91 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - Των τύπων που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 28 kg, είτε νωπά και ολόκληρα είτε κατεψυγμένα και αποφλοιωμένα, έστω και τεμαχισμένα - άλλα - - Ρίζες αραρούτης και σαλεπιού και παρόμοιες ρίζες και κόνδυλοι με υψηλή περιεκτικότητα σε άμυλο: - - - Των τύπων που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση σε άμεσες συσκευασίες καθαρού περιεχομένου που δεν υπερβαίνει τα 28 kg, είτε νωπά και ολόκληρα είτε κατεψυγμένα και αποφλοιωμένα, έστω και τεμαχισμένα 	
ex 0714 90 11 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - από ρίζες αραρούτης - - - άλλα: 	
ex 0714 90 19 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - από ρίζες αραρούτης <p>Σταφύλια, νωπά ή ξερά:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ξερά: - - άλλα: 	
0806 20 92 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - - - Σουλτανίνες <p>Σιτάρι και σμιγάδι:</p> <ul style="list-style-type: none"> - άλλα: 	
1001 90 10 (6)	<ul style="list-style-type: none"> - - Ύλυρα (σπέλτα) που προορίζεται για σπορά⁽¹⁾ <p>Αλεύρια σμιγδάλια και σκόνη από ξηρά όσπρια της κλάσης 0713, από σάγο ή ρίζες ή κονδύλους της κλάσης 0714 ή από προϊόντα του κεφαλαίου 8:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Από σάγο, ρίζες ή κονδύλους της κλάσης 0714: - - Μετουσιωμένα⁽¹⁾: 	
ex 1106 20 10 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - Αλεύρι και σμιγδάλι αραρούτης - - άλλα: 	
ex 1106 20 90 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - αλεύρι και σμιγδάλι αραρούτης <p>Άμυλα κάθε είδους. Ινουλίνη:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Άμυλα κάθε είδους: - - Άλλα άμυλα κάθε είδους: - - - άλλα: 	
ex 1108 19 90 (α)	<ul style="list-style-type: none"> - - - - άμυλα αραρούτης <p>Λίπη και λάδια και τα κλάσματά τους, ψαριών ή θαλασσιών θηλαστικών, έστω και εξευγενισμένα, αλλά όχι χημικώς μετασχηματισμένα:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Λάδια από σκώτια ψαριών και τα κλάσματά τους: - - Στερεά κλάσματα: 	

⁽¹⁾ Η υπαγωγή στη διάκριση αυτή εξαρτάται από τους όρους που προβλέπονται από τις σχετικές κοινοτικές διατάξεις.

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	
1504 30 11 (6)	<ul style="list-style-type: none"> — — — Φάλαινας ή φυσητήρα Άλλα παρασκευάσματα και κονσέρβες κρέατων, παραπροϊόντων σφαγίων ή αίματος: — Άλλα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα παρασκευάσματα από αίμα όλων των ζώων: — — άλλα: — — — άλλα: — — — — άλλα: — — — — — άλλα: — — — — — — προβατοειδών ή αιγοειδών: — — — — — — — Άψητα. Μείγματα κρέατος ή παραπροϊόντων σφαγίων, ψημένων, και κρέατος ή παραπροϊόντων σφαγίων, άψητων: 	
1602 90 72 (6)	<ul style="list-style-type: none"> — — — — — — — προβατοειδών 	

(α) Η μείωση εφαρμόζεται στον ειδικό δασμό.

(β) Η μείωση εφαρμόζεται στο δασμό κατ' αξίαν.

(γ) Η μείωση εφαρμόζεται στον ειδικό δασμό και στο δασμό κατ' αξίαν.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 603/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1998

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/96⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου, της 28ης Δεκεμβρίου 1992, σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που πρέπει να εφαρμόζονται στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή

τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24. 12. 1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 325 της 14. 12. 1996, σ. 5.

⁽³⁾ ΕΕ L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1998, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	204	67,6
	212	108,6
	624	189,5
	999	121,9
0707 00 05	052	139,4
	999	139,4
0709 10 00	220	166,5
	999	166,5
0709 90 70	052	111,8
	204	102,9
	999	107,4
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	59,6
	204	33,6
	212	43,1
	600	45,6
	624	50,3
	999	46,4
0805 30 10	052	79,4
	600	75,1
	999	77,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	44,8
	060	39,9
	388	111,7
	400	102,5
	404	104,3
	508	103,3
	512	85,7
	524	102,0
	528	73,2
	720	108,1
	999	87,5
	0808 20 50	052
388		70,0
400		102,2
512		70,8
528		83,5
999		92,8

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22. 11. 1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 604/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου, της 30ής Ιουνίου 1992, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 923/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 11, καθώς και τις αντίστοιχες διατάξεις των άλλων κανονισμών περί κοινής οργάνωσης αγοράς για τα γεωργικά προϊόντα,

Εκτιμώντας:

ότι τα εμπορεύματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1901 90 91, 2101 12 92 και 2101 20 92 έχουν κοινό γνώρισμα ότι μπορούν να παρασκευασθούν με υψηλή περιεκτικότητα σε γαλακτοκομικά προϊόντα που αποτελούν το βασικό στοιχείο της δαπάνης των πρώτων υλών· ότι κατά την εξαγωγή τους τα εμπορεύματα αυτά μπορούν να επωφεληθούν επιστροφών για ορισμένα ενσωματωθέντα γεωργικά προϊόντα· ότι η εισαγωγή των προϊόντων αυτών στην Κοινότητα μπορεί να γίνει — από ορισμένες προτιμησιακές τρίτες χώρες — χωρίς την είσπραξη του εισαγωγικού δασμού·

ότι πρέπει, συνεπώς, να ληφθούν μέτρα για να αποφευχθούν εκτροπές του εμπορίου·

ότι το άρθρο 15 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2114/97⁽⁴⁾, προβλέπει τέτοια μέτρα· ότι αυτά μπορούν να ελεγκθούν στα εν λόγω εμπορεύματα· ότι πρέπει, συνεπώς, να συμπεριληφθούν τα εμπορεύματα αυτά στον κατάλογο των ευαίσθητων προϊόντων του παραρτήματος V·

ότι, για απλούστευση, θα πρέπει να καταργηθούν ορισμένες ανακοινώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 που δεν θεωρούνται πλέον απαραίτητες για την ορθή διαχείριση του συστήματος των επιστροφών κατά την εξαγωγή·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη όλων των σχετικών επιτροπών διαχείρισης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3665/87 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα V μέρος VII, πριν από τη διάκριση 3505 10 10 προστίθενται οι ακόλουθες σειρές:

«1901 90 91 — — — Που δεν περιέχουν λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα, ζαχαρόζη, ισογλυκόζη, γλυκόζη, άμυλα κάθε είδους ή που περιέχουν κατά βάρος λιγότερο του 1,5 % λιπαρές ουσίες που προέρχονται από το γάλα, λιγότερο του 5 % ζαχαρόζη (συμπεριλαμβανομένου του υμερτοποιημένου ζαχαρού) ή ισογλυκόζη, λιγότερο του 5 % γλυκόζη ή άμυλα κάθε είδους, εξαιρουμένων των παρασκευασμάτων διατροφής σε σκόνη από προϊόντα των κλάσεων 0401 μέχρι 0404

2101 12 92 — — — Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα με βάση τον καφέ

2101 20 92 — — — Παρασκευάσματα με βάση αυτά τα εκχυλίσματα, αποστάγματα ή συμπυκνώματα τσαγιού ή ματέ.»

2. Το άρθρο 49 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 49

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

— χωρίς καθυστέρηση, τις περιπτώσεις εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο α), η δε Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη,

— τις ποσότητες, για κάθε κωδικό με δώδεκα αριθμούς, οι οποίες εξάγονται χωρίς πιστοποιητικό εξαγωγής, που περιλαμβάνουν προκαθορισμό της επιστροφής για τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 2α παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο πρώτη υποπερίπτωση, στο άρθρο 3α και στο άρθρο 43. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν ότι η ανακοίνωση θα πραγματοποιηθεί το αργότερο του δεύτερου μήνα που έπεται εκείνου της περατώσεως των τελωνειακών διατυπώσεων εξαγωγής.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Οι διατάξεις του άρθρου 1 στοιχείο 1 εφαρμόζονται στις εξαγωγές για τις οποίες η διασάφηση εξαγωγής έγινε αποδεκτή από την ημέρα ενάρξεως ισχύος του.

⁽¹⁾ ΕΕ L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.⁽²⁾ ΕΕ L 126 της 24. 5. 1996, σ. 37.⁽³⁾ ΕΕ L 351 της 14. 12. 1987, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 295 της 29. 10. 1997, σ. 2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 605/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1998

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με την ενίσχυση για το πλαστικό λινάρι και την κάνναβη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1970, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του λιναριού και της κάνναβης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας και από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3290/94⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 5,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 619/71 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1971, για τον καθορισμό των γενικών κανόνων χορήγησης της ενισχύσεως για το λινάρι και την κάνναβη⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 154/97⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2289/97⁽⁶⁾, προβλέπει προθεσμία για την υποβολή των δηλώσεων των σπαρμένων εκτάσεων ότι, για να βελτιωθούν οι σχετικοί έλεγχοι που αφορούν την έκταση καθώς και εκείνοι των ημερομηνιών συγκομιδής που προβλέπονται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 619/71, πρέπει να δοθεί στο κράτος μέλος η δυνατότητα να καθορίζει μεταγενέστερη ημερομηνία από την προαναφερθείσα προθεσμία: ότι πρέπει να εναρμονισθεί με άλλους τομείς η προοδευτικότητα της μειώσεως ενισχύσεως σε περίπτωση υπερβάσεως της προθεσμίας για την υποβολή των δηλώσεων των σπαρμένων εκτάσεων

ότι στο παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 υπάρχει κατάλογος των ποικιλιών λιναριού που προορίζονται κυρίως για την παραγωγή ινών: ότι ορισμένες νέες ποικιλίες λιναριού που προορίζονται κυρίως για την παραγωγή ινών έχουν εγγραφεί στον κοινό κατάλογο των σπόρων για σπορά: ότι, επιπλέον, ορισμένες ποικιλίες που περιλαμβάνονται επί του παρόντος στο παράρτημα Α έχουν διαγραφεί από τον εν λόγω κατάλογο: ότι είναι σκόπιμο να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις αυτές στον εν λόγω κατάλογο, προσαρμόζοντας ανάλογα το παράρτημα Α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89·

ότι στο παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 υπάρχει κατάλογος των επιλέξιμων για ενίσχυση ποικιλιών κάνναβης: ότι, μετά τη διαπίστωση ότι ορισμένες νέες ποικιλίες ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 619/71, πρέπει να συμπληρωθούν τα εν λόγω παραρτήματα·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης λιναριού και κάνναβης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 5, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κάθε παραγωγός κλωστικού λιναριού ή κάνναβης υποβάλλει κάθε χρόνο δήλωση για τις σπαρμένες εκτάσεις το αργότερο στις 30 Ιουνίου για το λινάρι και στις 15 Ιουλίου για την κάνναβη. Το κράτος μέλος μπορεί να καθορίσει προθεσμία καταθέσεως προγενέστερη της 30ής Ιουνίου όσον αφορά το λινάρι και μεταγενέστερη της 15ης Ιουλίου όσον αφορά την κάνναβη. Στην περίπτωση αυτή, το κράτος μέλος θεσπίζει τη νέα προθεσμία 30 ημέρες πριν από αυτή και πληροφορεί αμέσως την Επιτροπή και τους συγκεκριμένους επιχειρηματίες.

Στην περίπτωση κατά την οποία η δήλωση των σπαρμένων εκτάσεων έχει υποβληθεί κατά τη διάρκεια των 25 ημερών που έπονται των αντίστοιχων προθεσμιών, η ενίσχυση που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1308/70 μειώνεται κατά το 1% ανά εργάσιμη ημέρα καθυστέρησεως. Πέραν της εν λόγω καθυστέρησεως των 25 ημερών δεν χορηγείται καμία ενίσχυση.»

2. Το παράρτημα Α αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Κατάλογος των ποικιλιών λιναριού που προορίζονται κυρίως για την παραγωγή ινών

Angelin	Ilon
Argos	Laura
Ariane	Marina
Aurore	Martta
Belinka	Natasja
Diane	Nike
Electra	Opaline
Elise	Raisa
Escalina	Regina
Evelin	Viking
Hermes	Viola.»

3. Το παράρτημα Β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1164/89 συμπληρώνεται με τις ποικιλίες «Kompolti», «Uso 31», «Beniko» και «Lovrin 110».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

⁽¹⁾ ΕΕ L 146 της 4. 7. 1970, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 349 της 31. 12. 1994, σ. 105.

⁽³⁾ ΕΕ L 72 της 26. 3. 1971, σ. 2.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 27 της 30. 1. 1997, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 121 της 29. 4. 1989, σ. 4.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 315 της 19. 11. 1997, σ. 7.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 606/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1998

για καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού και για καθορισμό του ποσού της προκαταβολής της ενίσχυσης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου αριθ. 4 όσον αφορά το θαμβάκι, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1553/95 του Συμβουλίου ⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1554/95 του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1995, περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενίσχυσης για το θαμβάκι και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 ⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1584/96 ⁽³⁾, και ιδίως τα άρθρα 3, 4 και 5,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται περιοδικά η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, επί τη βάση της τιμής της παγκόσμιας αγοράς που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο θαμβάκι, και λαμβάνοντας υπόψη την ιστορική σχέση μεταξύ της τιμής που έχει διαπιστωθεί για το εκκοκκισμένο θαμβάκι, και της τιμής που υπολογίζεται για το μη εκκοκκισμένο· ότι αυτή η ιστορική σχέση ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89 της Επιτροπής, της 3ης Μαΐου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος ενίσχυσης για το θαμβάκι ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1740/97 ⁽⁵⁾· ότι, στην περίπτωση που η τιμή της παγκόσμιας αγοράς δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί μ' αυτόν τον τρόπο, η τιμή αυτή καθορίζεται επί τη βάση της τελευταίας προσδιορισμένης τιμής·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου θαμβακιού προσδιορίζεται για ένα προϊόν το οποίο ανταποκρίνεται σε ορισμένα χαρακτηριστικά, και λαμβάνοντας υπόψη τις ευνοϊκότερες προσφορές και τιμές στην παγκόσμια αγορά μεταξύ αυτών που θεωρούνται ως αντιπροσωπευτικές της πραγματικής τάσης της αγοράς· ότι, για να πραγματοποιηθεί αυτός ο προσδιορισμός, καθορίζεται ένας μέσος όρος των προσφορών και των τιμών που έχουν διαπιστωθεί σε ένα ή περισσότερα ευρωπαϊκά χρηματιστήρια για ένα προϊόν «σίφ» για ένα λιμάνι της Βόρειας Ευρώπης και το οποίο προέρχεται από διάφορες χώρες προμήθειας οι οποίες θεωρούνται ότι είναι οι αντιπροσωπευτικότερες για το διεθνές εμπόριο· ότι, εντούτοις, προβλέπονται προσαρμο-

γές αυτών των κριτηρίων για τον προσδιορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του εκκοκκισμένου θαμβακιού, έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη διαφορές οι οποίες αιτιολογούνται από την ποιότητα του παραδιδόμενου προϊόντος ή από τη φύση των προσφορών και των τιμών· ότι οι προσαρμογές αυτές προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1201/89·

ότι η εφαρμογή των προαναφερομένων κριτηρίων οδηγεί στον καθορισμό της τιμής της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού στο επίπεδο το οποίο περιγράφεται στη συνέχεια του παρόντος κειμένου·

ότι το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 προβλέπει ότι το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης ισούται με την τιμή στόχου η οποία μειώνεται με αφαίρεση της παγκόσμιας αγοράς, καθώς και με αφαίρεση ενός ποσού το οποίο υπολογίζεται σύμφωνα με τον τύπο που εφαρμόζεται σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης εγγυημένης ποσότητας, επί τη βάση της κατ' εκτίμηση παραγωγής μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, με προσαύξηση κατά 15 %· ότι, στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1670/97 της Επιτροπής ⁽⁶⁾, καθορίζεται το επίπεδο της εκτιμηθείσας παραγωγής για την περίοδο 1997/98· ότι η εφαρμογή αυτής της μεθόδου οδηγεί στον καθορισμό του ποσού της προκαταβολής για κάθε κράτος μέλος στο επίπεδο το οποίο προβλέπεται ακολούθως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Η τιμή της παγκόσμιας αγοράς του μη εκκοκκισμένου θαμβακιού, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95, καθορίζεται σε 34,361 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

2. Το ποσό της προκαταβολής της ενίσχυσης που προβλέπεται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1554/95 έχει ως εξής:

- 33,033 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ισπανία,
- 39,092 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για την Ελλάδα,
- 71,939 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα για τα λοιπά κράτη μέλη.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 1998.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 237 της 28. 8. 1997, σ. 1.

⁽¹⁾ ΕΕ L 148 της 30. 6. 1995, σ. 45.

⁽²⁾ ΕΕ L 148 της 30. 6. 1995, σ. 48.

⁽³⁾ ΕΕ L 206 της 16. 8. 1996, σ. 16.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 123 της 4. 5. 1989, σ. 23.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 244 της 6. 9. 1997, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 607/98 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Μαρτίου 1998

για τον καθορισμό των αντιπροσωπευτικών τιμών και των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2771/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα των αυγών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1516/96 της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2763/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου, όσον αφορά το κοινό καθεστώς συναλλαγών για την αυγοαλβουμίνη και την λακταλβουμίνη⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2916/95 της Επιτροπής, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1484/95 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 372/98⁽⁷⁾, καθόρισε τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος σχετικά με την εφαρμογή των συμπληρωματικών δασμών κατά την εισαγωγή στους τομείς του κρέατος πουλερικών και των αυγών καθώς και της αυγοαλβουμίνης

ότι προκύπτει από τον τακτικό έλεγχο των στοιχείων στα οποία βασίζεται ο καθορισμός των αντιπροσωπευτικών τιμών, για τα προϊόντα των τομέων του κρέατος πουλερικών και των αυγών, καθώς και της αυγοαλβουμίνης ότι πρέπει να τροποποιηθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι συμπληρωματικοί δασμοί για τις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων, λαμβάνοντας υπόψη τις διακυμάνσεις των τιμών ανάλογα με την προέλευση· ότι πρέπει, συνεπώς, να δημοσιευθούν οι αντιπροσωπευτικές τιμές και οι αντίστοιχοι συμπληρωματικοί δασμοί·

ότι πρέπει να εφαρμοστεί η τροποποίηση αυτή το συντομότερο δυνατό λαμβάνοντας υπόψη την κατάσταση της αγοράς·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης αυγών και κρέατος πουλερικών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1484/95 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Μαρτίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 49.⁽²⁾ ΕΕ L 189 της 30. 7. 1996, σ. 99.⁽³⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 77.⁽⁴⁾ ΕΕ L 305 της 19. 12. 1995, σ. 49.⁽⁵⁾ ΕΕ L 282 της 1. 11. 1975, σ. 104.⁽⁶⁾ ΕΕ L 145 της 29. 6. 1995, σ. 47.⁽⁷⁾ ΕΕ L 47 της 18. 2. 1998, σ. 15.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή εμπορευμάτων	Αντιπροσωπευτική τιμή (Ecu/100 kg)	Συμπληρωματικός δασμός (Ecu/100 kg)	Προέλευση (1)
0207 14 10	Τεμάχια χωρίς κόκαλα από κατεψυγμένους πετεινούς ή κότες	216,6	25	01
		232,7	20	02
		216,5	25	03
		262,4	11	04
		262,4	11	05
1602 32 11	Άψητα παρασκευάσματα πετεινού και κότας	221,6	20	01
		253,8	10	02
		230,6	17	03
1602 39 21	Άλλα άψητα παρασκευάσματα εκτός γάλου, πετεινού και κότας	221,6	20	01

(1) Προέλευση εισαγωγών:

- 01 Κίνα,
- 02 Βραζιλία,
- 03 Ταϊλάνδη,
- 04 Χιλή,
- 05 Αργεντινή.»

ΟΔΗΓΙΑ 98/6/ΕΚ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 16ης Φεβρουαρίου 1998

περί της προστασίας των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των προϊόντων που προσφέρονται στους καταναλωτές

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 129 Α παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης⁽³⁾, υπό το πρίσμα του κοινού σχεδίου που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής στις 9 Δεκεμβρίου 1997,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι η διαφανής λειτουργία της αγοράς και η σωστή ενημέρωση αποβαίνει προς όφελος της προστασίας των καταναλωτών και του υγιούς ανταγωνισμού μεταξύ επιχειρήσεων και προϊόντων·
- (2) ότι πρέπει να εξασφαλιστεί στους καταναλωτές ένα υψηλό επίπεδο προστασίας· ότι η Κοινότητα θα πρέπει να συμβάλλει σ' αυτό με συγκεκριμένες ενέργειες που υποστηρίζουν και συμπληρώνουν την ακολουθούμενη από τα κράτη μέλη πολιτική όσον αφορά την ακριβή, διαφανή και σαφή ενημέρωση των καταναλωτών επί των τιμών προϊόντων που τους προσφέρονται·
- (3) ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 14ης Απριλίου 1975, για ένα προκαταρκτικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική προστασίας και ενημέρωσης του καταναλωτή⁽⁴⁾ και το ψήφισμα του Συμβουλίου, της 19ης Μαΐου 1981, για ένα δεύτερο πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας σχετικά με την πολιτική προστασίας και ενημέρωσης του καταναλωτή⁽⁵⁾, προβλέπουν την καθιέρωση κοινών αρχών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών·
- (4) ότι οι αρχές αυτές θεσπίστηκαν με την οδηγία 79/581/ΕΟΚ⁽⁶⁾ περί προστασίας των καταναλωτών στο θέμα των ενδείξεων των τιμών των τροφίμων και

την οδηγία 88/314/ΕΟΚ⁽⁷⁾ όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των μη εδωδιμων προϊόντων·

- (5) ότι η σχέση μεταξύ της αναγραφής της μοναδιαίας τιμής των προϊόντων και της προσσκευασίας τους σε προκαθορισμένες ποσότητες ή χωρητικότητες που αντιστοιχούν στις τιμές των σειρών που έχουν θεσπιστεί σε κοινοτικό επίπεδο, έχει αποδειχθεί υπερβολικά πολύπλοκη στην εφαρμογή· ότι είναι ανάγκη να εγκαταλειφθεί αυτή η σχέση υπέρ ενός νέου απλοποιημένου μηχανισμού και προς το συμφέρον του καταναλωτή, χωρίς να θίγονται οι κανόνες που διέπουν την τυποποίηση συσκευασιών·
- (6) ότι η υποχρέωση αναγραφής των τιμών πώλησης και της μοναδιαίας τιμής μέτρησης συμβάλλει κατά τρόπο σημαντικό στη βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών δεδομένου ότι παρέχει κατά τον απλούστερο τρόπο στους καταναλωτές τις βέλτιστες δυνατότητες αξιολόγησης και σύγκρισης της τιμής των προϊόντων και τους επιτρέπει κατά συνέπεια να προβαίνουν σε συνειδητές επιλογές με βάση απλές συγκρίσεις·
- (7) ότι θα πρέπει, συνεπώς, να υπάρχει μια γενική υποχρέωση αναγραφής τόσο της τιμής πώλησης όσο και της μοναδιαίας τιμής για όλα τα προϊόντα, με εξαίρεση τα προϊόντα που διατίθενται χύμα για τα οποία η τιμή πώλησης δεν μπορεί να οριστεί πρώτου ο καταναλωτής προσδιορίσει την επιθυμητή ποσότητα του προϊόντος·
- (8) ότι είναι ανάγκη να ληφθεί υπόψη το γεγονός ότι ορισμένα προϊόντα πωλούνται συνήθως σε ποσότητες διαφορετικές από ένα χιλιόγραμμα, ένα λίτρο, ένα μέτρο, ένα τετραγωνικό μέτρο ή έναν κυβικό μέτρο· ότι ενδείκνυται, ως εκ τούτου, να μπορούν τα κράτη μέλη να επιτρέπουν την αναγραφή της μοναδιαίας τιμής με αναφορά σε διαφορετική μονάδα μετρήσεως ποσοτήτων, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση του προϊόντος και τις ποσότητες στις οποίες πωλείται συνήθως στο οικείο κράτος μέλος·
- (9) ότι η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής μπορεί να επιβαρύνει υπερβολικά ορισμένες μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης σε συγκεκριμένες περιπτώσεις και ότι θα πρέπει, επομένως, να επιτρέπεται στα κράτη μέλη να μην εφαρμόζουν την υποχρέωση αυτή κατά τη διάρκεια μιας κατάλληλης μεταβατικής περιόδου·

⁽¹⁾ ΕΕ C 260 της 5. 10. 1995, σ. 5 και

ΕΕ C 249 της 27. 8. 1996, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ C 82 της 19. 3. 1996, σ. 32.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Απριλίου 1996 (ΕΕ C 141 της 13. 5. 1996, σ. 191), κοινή θέση του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 1996 (ΕΕ C 333 της 7. 11. 1996, σ. 7) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 18ης Φεβρουαρίου 1997 (ΕΕ C 85 της 17. 3. 1997, σ. 26). Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1997 και απόφαση του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 1997.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 92 της 25. 4. 1975, σ. 1.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 133 της 3. 6. 1981, σ. 1.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 158 της 26. 6. 1979, σ. 19· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/58/ΕΚ (ΕΕ L 299 της 12. 12. 1995, σ. 11).

⁽⁷⁾ ΕΕ L 142 της 9. 6. 1988, σ. 19· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 95/58/ΕΚ (ΕΕ L 299 της 12. 12. 1995, σ. 11).

- (10) ότι θα πρέπει να διατηρηθεί επίσης η δυνατότητα για τα κράτη μέλη να εξαιρούν από την υποχρέωση αναφοράς της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία η αναγραφή αυτή δεν θα ήταν χρήσιμη ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση, επί παραδείγματι όταν η αναφορά μιας ποσότητας δεν αποτελεί σημαντική πληροφορία για τη σύγκριση των τιμών ή όταν διαφορετικά προϊόντα διατίθενται στο εμπόριο με την ίδια συσκευασία·
- (11) ότι τα κράτη μέλη, με σκοπό τη διευκόλυνση της εφαρμογής του εν λόγω συστήματος, έχουν, σε ό,τι αφορά τα μη εδωδύμα προϊόντα, τη δυνατότητα να καταρτίσουν κατάλογο των προϊόντων ή κατηγοριών προϊόντων για τα οποία παραμένει εφαρμοστέα η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής·
- (12) ότι ρυθμίσεις σε κοινοτικό επίπεδο επιτρέπουν τη διασφάλιση μιας ομοιογενούς και διαφανούς πληροφόρησης υπέρ του συνόλου των καταναλωτών στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς· ότι η νέα απλουστευμένη προσέγγιση είναι συγχρόνως επαρκής και απαραίτητη για την επίτευξη του στόχου αυτού·
- (13) ότι τα κράτη μέλη οφείλουν να εξασφαλίζουν ότι το σύστημα θα είναι αποτελεσματικό· ότι η διαφάνεια του συστήματος πρέπει να διατηρηθεί όταν θα εισαχθεί το ευρώ· ότι, προς τούτο, θα πρέπει να περιορισθεί ο μέγιστος αριθμός των προς αναγραφή τιμών·
- (14) ότι θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης· ότι, προς το σκοπό αυτό, η Επιτροπή, στην έκθεσή της για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας που θα υποβληθεί το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, θα πρέπει να λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη την πείρα που αποκτήθηκε από την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας από τις μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης, μεταξύ άλλων, όσον αφορά τις τεχνολογικές εξελίξεις και τη θέσπιση του ενιαίου νομίσματος· ότι η έκθεση αυτή, λαμβάνοντας υπόψη τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 6, θα πρέπει να συνοδεύεται από πρόταση,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να ορίσει την αναγραφή της τιμής πώλησης και της μοναδιαίας τιμής μέτρησης των προϊόντων τα οποία προσφέρονται από τους εμπόρους στους καταναλωτές, προκειμένου να βελτιωθεί η ενημέρωση των καταναλωτών και να διευκολυνθεί η σύγκριση των τιμών.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) *τιμή πώλησης*, η τελική τιμή που ισχύει για μια μονάδα του προϊόντος ή για δεδομένη ποσότητα του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ και όλων των λοιπών φόρων·
- β) *μοναδιαία τιμή*, η τελική τιμή, συμπεριλαμβανομένου του ΦΠΑ και όλων των λοιπών φόρων, η οποία ισχύει για ποσότητα ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου ή ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος ή για μια διαφορετική μονάδα μέτρησης ποσοτήτων η οποία χρησιμοποιείται κατά τρόπο γενικευμένο και συνήθη στο οικείο κράτος μέλος για τη διάθεση στο εμπόριο ειδικών προϊόντων·
- γ) *προϊόντα πωλούμενα χύμα*, τα προϊόντα που δεν είναι προσσκευασμένα και μετρούνται παρουσία του καταναλωτή·
- δ) *έμπορος*, κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που πωλεί ή προσφέρει για πώληση προϊόντα που εμπíπτουν στην εμπορική ή επαγγελματική του δραστηριότητα·
- ε) *καταναλωτής*, κάθε φυσικό πρόσωπο που αγοράζει ένα προϊόν για σκοπούς που δεν εμπíπτουν στον τομέα της εμπορικής ή επαγγελματικής του δραστηριότητας.

Άρθρο 3

- Η τιμή πώλησης και η μοναδιαία τιμή αναγράφονται για όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1. Η αναγραφή της μοναδιαίας τιμής υπόκειται στο άρθρο 5. Δεν είναι απαραίτητο να εμφανίζεται η τιμή μονάδος εφόσον ταυτίζεται με την τιμή πώλησης του προϊόντος.
- Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίζουν να μην εφαρμόζουν την παράγραφο 1:
 - στα προϊόντα που διατίθενται κατά την παροχή υπηρεσίας,
 - στις πωλήσεις με δημοπρασίες και στις πωλήσεις έργων τέχνης και αντικών.
- Όταν τα προϊόντα διατίθενται στο εμπόριο χύμα, αναγράφεται μόνον η μοναδιαία τιμή.
- Στις διαφημίσεις που αναφέρουν την τιμή πώλησης των προϊόντων του άρθρου 1, αναγράφεται και η μοναδιαία τιμή με την επιφύλαξη του άρθρου 5.

Άρθρο 4

- Η τιμή πώλησης και η μοναδιαία τιμή πρέπει να είναι σαφείς, ευκόλως αναγνώσιμες και ευανάγνωστες. Τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν ότι ο ανώτατος αριθμός των προς αναγραφή τιμών είναι περιορισμένος.
- Η μοναδιαία τιμή αναφέρεται σε ποσότητα που δηλώνεται σύμφωνα με τις εθνικές και κοινοτικές διατάξεις.

Όταν κοινοτικές ή εθνικές διατάξεις απαιτούν την αναγραφή του καθαρού βάρους και του καθαρού στραγγισμένου βάρους για ορισμένα προσσκευασμένα προϊόντα, αρκεί η αναγραφή της μοναδιαίας τιμής του καθαρού στραγγισμένου βάρους.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη μπορούν να εξαιρούν από την υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής τα προϊόντα για τα οποία η αναγραφή αυτή δεν θα ήταν χρήσιμη λόγω της φύσης τους ή του προορισμού τους ή θα μπορούσε να προκαλέσει σύγχυση.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1 τα κράτη μέλη μπορούν, όσον αφορά τα μη εδώδιμα προϊόντα, να καταρτίσουν πίνακα προϊόντων ή κατηγοριών προϊόντων για τα οποία εξακολουθεί να υφίσταται υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής.

Άρθρο 6

Εάν η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής θα αποτελούσε υπέρμετρη επιβάρυνση για ορισμένες μικρές επιχειρήσεις λιανικής πώλησης λόγω του αριθμού των πωλουμένων προϊόντων, του χώρου πώλησης, της φύσης του προϊόντος δεν είναι απευθείας προσιτό στον καταναλωτή, ή λόγω ορισμένων μορφών επιχείρησης, όπως είναι ορισμένες μορφές εμπορίου που διεξάγονται με πλανόδιους πωλητές, τα κράτη μέλη μπορούν να ορίζουν, για μια μεταβατική περίοδο που αρχίζει από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, ότι δεν εφαρμόζεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 12, η υποχρέωση αναγραφής της μοναδιαίας τιμής προϊόντων άλλων από εκείνα που διατίθενται στο εμπόριο χύμα, τα οποία πωλούνται από τις εν λόγω επιχειρήσεις.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη παρέχουν τα κατάλληλα μέτρα για την πληροφόρηση όλων των ενδιαφερόμενων προσώπων σχετικά με τη μεταφορά αυτής της οδηγίας στην εθνική τους νομοθεσία.

Άρθρο 8

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν κυρώσεις για την παράβαση των εθνικών διατάξεων που θεσπίζονται κατ'εφαρμογήν της παρούσας οδηγίας και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν την επιβολή τους. Οι κυρώσεις αυτές πρέπει να είναι αποτελεσματικές, ανάλογες προς την παράβαση και αποτρεπτικές.

Άρθρο 9

1. Η εννεαετής μεταβατική περίοδος που αναφέρεται στο άρθρο 1 της οδηγίας 95/58/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Νοεμβρίου 1995, για την τροποποίηση της οδηγίας 79/581/ΕΟΚ περί προστασίας των καταναλωτών στο θέμα των ενδείξεων των τιμών των τροφίμων και την οδηγία 88/314/ΕΟΚ για την προστασία των καταναλωτών όσον αφορά την αναγραφή των τιμών των μη εδώδιμων προϊόντων⁽¹⁾, παρατείνεται μέχρι την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας.

2. Οι οδηγίες 79/581/ΕΟΚ και 88/314/ΕΟΚ καταργούνται από την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 10

Η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν ή να διατηρούν σε ισχύ διατάξεις που είναι πιο ευνοϊκές όσον αφορά την ενημέρωση των καταναλωτών και τη σύγκριση των τιμών, με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων τους δυνάμει της συνθήκης.

Άρθρο 11

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 18 Μαρτίου 2000. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι θεσπιζόμενες διατάξεις εφαρμόζονται από την ημερομηνία αυτή.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν τις διατάξεις οι οποίες διέπουν τις κυρώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8, καθώς και οιαδήποτε μεταγενέστερη τροπολογία επ' αυτών.

Άρθρο 12

Το αργότερο τρία έτη μετά την ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 1, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο γενική έκθεση για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, και ιδίως για την εφαρμογή του άρθρου 6, συνοδευόμενη από πρόταση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 12. 12. 1995, σ. 11.

Επ' αυτής της βάσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επανεξετάζουν τις διατάξεις του άρθρου 6 και θα προθούν στις δέουσες ενέργειες, σύμφωνα με τη συνθήκη, εντός τριών ετών από την εκ μέρους της Επιτροπής υποβολή της προτάσεως που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο.

Άρθρο 13

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 16 Φεβρουαρίου 1998.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. M. GIL-ROBLES

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
J. CUNNINGHAM

Δήλωση της Επιτροπής

Στο άρθρο 2 στοιχείο β)

Η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι η έκφραση «η οποία ισχύει για ποσότητα ενός χιλιογράμμου, ενός λίτρου, ενός μέτρου, ενός τετραγωνικού μέτρου ή ενός κυβικού μέτρου του προϊόντος ή για διαφορετική μονάδα μετρήσεως ποσοτήτων», η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 στοιχείο β), καλύπτει επίσης και την περίπτωση των προϊόντων που πωλούνται μεμονωμένα ή με το κομμάτι.

Δήλωση της Επιτροπής

Στο άρθρο 12 παράγραφος 1

Η Επιτροπή θεωρεί ότι το άρθρο 12 παράγραφος 1 κατ' ουδέναν τρόπο επηρεάζει το δικαίωμα πρωτοβουλίας που διαθέτει.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Απριλίου 1997

σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων εκ μέρους της Ιταλίας στην Enirisorse SpA

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/212/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους δυνάμει των προαναφερθέντων άρθρων,

Εκτιμώντας ότι:

I

Με επιστολή της 15ης Ιανουαρίου 1996, η Επιτροπή πληροφόρησε την ιταλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης έναντι των ενισχύσεων που χορηγήθηκαν στην επιχείρηση Enirisorse SpA και στον όμιλο επιχειρήσεων του οποίου ηγείται (στο εξής «Enirisorse»).

Η Enirisorse, που ήδη ελέγχεται σε ποσοστό 100 % από την ιταλική κρατική εταιρεία χαρτοφυλακίου ENI, έλαβε εισφορά κεφαλαίου ύψους 1 819 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών για την περίοδο από το 1992 έως το 1996. Η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία έναντι αυτής της εισφοράς κεφαλαίου. Η απόφασή της δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*(¹) που συνοδεύεται από πρόσκληση προς τα κράτη μέλη και τους

τρίτους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τα εν λόγω μέτρα.

Η ιταλική κυβέρνηση απάντησε με επιστολές της 3ης Ιουλίου 1996, της 5ης Αυγούστου 1996 και της 13ης Ιανουαρίου 1997.

Κανένα άλλο κράτος μέλος ούτε τρίτοι ενδιαφερόμενοι δεν υπέβαλαν παρατηρήσεις προς την Επιτροπή.

II

Στην απάντησή της προς την επιστολή κίνησης της διαδικασίας, η ιταλική κυβέρνηση υπέβαλε μαζί με τις πληροφορίες σχετικά με το σχέδιο αναδιάρθρωσης της Enirisorse τις ακόλουθες γενικές παρατηρήσεις:

1. η εισφορά κεφαλαίου δεν πραγματοποιήθηκε από το κράτος και κανένας πόρος κρατικής προέλευσης δεν χρησιμοποιήθηκε για το σκοπό αυτό·
2. η εισφορά κεφαλαίου που πραγματοποιήθηκε από την ENI υπέρ της Enirisorse είναι σύμφωνη προς την αρχή του ιδιώτη επενδυτή και κατά συνέπεια δεν αποτελεί κρατική ενίσχυση·
3. η εισφορά κεφαλαίου ενδεχομένως αποτελεί κρατική ενίσχυση συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά.

Όσον αφορά το σημείο 1, η ιταλική κυβέρνηση ισχυρίζεται ότι η εισφορά κεφαλαίου δεν πραγματοποιήθηκε απευθείας από το κράτος, αλλά από την ENI κι ότι οι πράξεις αυτής της τελευταίας έναντι της εταιρείας Enirisorse, την οποία ελέγχει, δεν προσάπτονται αυτομάτως στο ιταλικό κράτος.

Η ιταλική κυβέρνηση παρατηρεί ότι τον Ιούλιο του 1992 η ENI, τότε οργανισμός που υπαγόταν στο δημόσιο δίκαιο μετατράπηκε σε μετοχική εταιρεία. Οι μετοχές της ENI κατέχονται από το Υπουργείο Οικονομικών.

(¹) ΕΕ C 102 της 4. 4. 1996, σ. 11.

Εξάλλου, η ENI δεν υπαγόταν πλέον στις οδηγίες της κυβέρνησης.

Το Νοέμβριο του 1995, το Υπουργείο Οικονομικών πώλησε 15 % των μετοχών της ENI για ποσό ύψους 6 300 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών. Η ENI εισάχθηκε στο χρηματιστήριο του Μιλάνου, του Λονδίνου και της Νέας Υόρκης.

Όλες οι πράξεις εισφοράς κεφαλαίου πραγματοποιήθηκαν από την ENI με ίδιους πόρους που προέρχονται από άλλες εταιρείες του ομίλου, που ασκούν ενεργό δραστηριότητα σε άλλους τομείς και κατά συνέπεια δεν αποτελούν κρατικούς πόρους.

Όσον αφορά το σημείο 2, η ιταλική κυβέρνηση πιστοποιεί ότι η εισφορά κεφαλαίου πραγματοποιήθηκε αποκλειστικά με ίδιους πόρους της ENI, αποσκοπώντας στη χρηματοδότηση ενός φιλόδοξου προγράμματος κλεισίματος εγκαταστάσεων, εκκαθαρίσεων και αναδιάρθρωσεων επιχειρήσεων ή/και μη βασικών δραστηριοτήτων. Εξάλλου, σε σχέση με τις διαδικασίες πτωχευτικού συμβιβασμού, η εισφορά κεφαλαίου ήταν η λιγότερο δαπανηρή εναλλακτική λύση για την εταιρεία.

Σύμφωνα με την ιταλική κυβέρνηση, η συμπεριφορά της εταιρείας στον τομέα αυτό ήταν σύμφωνη προς το σκεπτικό το οποίο ανέπτυξε το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στην απόφασή του της 21ης Μαρτίου 1991 στην υπόθεση αριθ. 303/88, Ιταλία κατά Επιτροπής⁽¹⁾. Το Δικαστήριο αποφάνθηκε ότι μια μητρική εταιρεία, κατά τη διάρκεια μιας περιορισμένης περιόδου, δύναται να καλύπτει τις ζημίες μιας από τις θυγατρικές της ώστε να επιτρέψει την παύση των δραστηριοτήτων αυτής της τελευταίας κάτω από τις καλύτερες δυνατές συνθήκες. Το Δικαστήριο πρόσθεσε ότι οι αποφάσεις αυτές μπορούν να αιτιολογηθούν όχι μόνον από την προοπτική ενός έμμεσου υλικού κέρδους αλλά επίσης για άλλους λόγους, όπως η διατήρηση του χαρακτήρα της εμπορικής ταυτότητας του ομίλου ή ένας επαναπροσδιορισμός των δραστηριοτήτων του.

Κατά συνέπεια, η ιταλική κυβέρνηση διατύπωσε την παρατήρηση (σημείο 3) ότι η εισφορά κεφαλαίου συνιστούσε κρατική ενίσχυση συμβιβάσιμη προς την κοινή αγορά δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχία α) και γ), διότι είχε ως αποτέλεσμα την προώθηση της μακροπρόθεσμης ανάπτυξης των μειονεκτικών περιοχών που βρίσκονται σε πλήρη βιομηχανική κρίση και την ενίσχυση της αναδιάρθρωσης μιας σημαντικής οικονομικής δραστηριότητας χωρίς να επηρεασθούν οι συνθήκες των συναλλαγών σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

Σύμφωνα με την ιταλική κυβέρνηση, η εισφορά κεφαλαίου πληροί τους γενικούς όρους οι οποίοι προβλέπονται στις κοινοτικές γενικές κατευθύνσεις για τις κρατικές ενισχύσεις υπέρ της διάσωσης και της αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων⁽²⁾ (στο εξής «οι σχετικές κοινοτικές γενικές κατευθύνσεις»).

III

Η Enirisorse συστάθηκε το 1991 ως «καθαρή» εταιρεία χαρτοφυλακίου, ώστε να βελτιστοποιήσει τους οικονομικούς και χρηματοπιστωτικούς πόρους του ομίλου ENI, με

βασικό στόχο τη συγκέντρωση σε ένα μόνο κέντρο αποφάσεων της διαχείρισης των συμμετοχών που κατέχονται από τον όμιλο στις ακόλουθες δραστηριότητες:

- α) εξορυκτικές δραστηριότητες που συνδέονται με μη σιδηρούχα μέταλλα, εξόρυξη πυριτίου και παραγωγή θειικού οξέος καθώς και εξορυκτικές δραστηριότητες στον τομέα του άνθρακα της Carbosuleis, που υπάγεται στην Agip Miniere (δώδεκα εταιρείες και 21 εγκαταστάσεις παραγωγής)
- β) εξορυκτικές δραστηριότητες άνθρακα στο εξωτερικό, δραστηριότητα παραγωγής οπτάνθρακα στην Ιταλία και δραστηριότητα εμπορίας άνθρακα και οπτάνθρακα στην Ιταλία και στο εξωτερικό, εκ μέρους της Agircoal (25 εταιρείες και έντεκα εγκαταστάσεις παραγωγής)
- γ) μεταλλουργικές δραστηριότητες που συνδέονται με μη σιδηρούχα μέταλλα εκ μέρους της Nuova Samim (επτά εταιρείες και δώδεκα εγκαταστάσεις παραγωγής)
- δ) δραστηριότητες μη οργανικής χημείας στον τομέα του θαρίου, του θόριου, του χλωρίου/της σόδας/της ποτάσας, καθώς και λειαντικών προϊόντων και προϊόντων σύντηξης καθώς και δραστηριότητες έρευνας σε προηγμένα υλικά εκ μέρους της Samatec (πέντε εταιρείες και εννιά εγκαταστάσεις παραγωγής).

Το 1991, η ENI και ο μέτοχός της αποφάσισαν να απαλλαγούν των μη στρατηγικών δραστηριοτήτων για να διασφαλίσουν την επιστροφή της αποδοτικότητας των στρατηγικών δραστηριοτήτων, διαχωρίζοντάς τις από εκείνες που ήταν ελλειμματικές. Απώτερος στόχος όλης αυτής της δράσης ήταν η ιδιωτικοποίηση της εταιρείας χαρτοφυλακίου.

Στο πλαίσιο της προοπτικής αυτής, η Enirisorse εκπόνησε ένα σχέδιο έκτακτων παρεμβάσεων που πρόβλεπε τα ακόλουθα μέτρα:

- α) όσον αφορά τις δραστηριότητες της Agircoal (άνθρακας και οπτάνθρακας) που παρουσίαζαν γενικά ικανοποιητικά αποτελέσματα σε οικονομικό επίπεδο: πλήρης ιδιωτικοποίηση, μετά από κλείσιμο μιας εγκατάστασης παραγωγής οπτάνθρακα, πράγμα που επέτρεπε καλύτερη αξιοποίηση των δραστηριοτήτων της.
- β) για τις δραστηριότητες της Agip Miniere:
 1. εκχώρηση εταιρειών και συμμετοχών στο εξωτερικό, οικονομικά βιώσιμων ή τουλάχιστον που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τους ιδιωτικούς φορείς,
 2. εκκαθάριση, με κλείσιμο των εγκαταστάσεων παραγωγής, όλων των εξορυκτικών δραστηριοτήτων στην Ιταλία, παρά το υψηλό κόστος για την εξυγίανση των εγκαταστάσεων και την αποχώρηση του προσωπικού, διότι οι δραστηριότητες αυτές είναι διαρθρωτικά ελλειμματικές (εξορυκτικές δραστηριότητες στον τομέα των μη σιδηρούχων μετάλλων, του πυριτίου και του άνθρακα),
 3. αναδιάρθρωση, με χαμηλές επενδύσεις, της δραστηριότητας του θειικού οξέος ώστε να αξιοποιηθεί και να πωληθεί.

γ) για τις δραστηριότητες της Samatec (ανόργανα χημικά και λειαντικά προϊόντα):

⁽¹⁾ Συλλογή 1991, σ. I-1443, σημείο 21 του αιτιολογικού.

⁽²⁾ ΕΕ C 368 της 23. 12. 1994, σ. 12.

1. εκκαθάριση, με κλείσιμο των εγκαταστάσεων παραγωγής, διαρθρωτικό έλλειμμα (λειαντικά προϊόντα),
 2. εκχώρηση των δραστηριοτήτων που δύνανται να διαχειρίζονται από άλλους φορείς και των οποίων το κλείσιμο θα συνεπαγόταν σημαντικό κόστος εξυγίανσης των εγκαταστάσεων (βάριο, βόριο, χλώριο/σόδα/ ποτάσα, τεχνητοί αδάμαντες):
- δ) για τις δραστηριότητες της Nuova Samim (μεταλλουργία):
1. εκχώρηση των εταιρειών και των τμημάτων επιχειρήσεων που παρουσιάζουν προφανές ενδιαφέρον για άλλους φορείς και των οποίων η εκκαθάριση ή το κλείσιμο εγκαταστάσεων σε κάθε περίπτωση θα συνεπαγόταν σημαντικές δαπάνες,
 2. αναδιάρθρωση της πρωτογενούς μεταλλουργίας ώστε να ιδιωτικοποιηθεί,
 3. εκκαθάριση των μη εκποιούμενων περιθωριακών δραστηριοτήτων.

Παράλληλα, η Enirisorse εκπόνησε μέτρα ορθολογικής οργάνωσης, που στοχεύουν στο να συγκεντρώνουν άλλες εταιρείες επικεφαλής ορισμένων τομέων ή ορισμένων τομέων του ομίλου ENI σε ένα μόνον κέντρο λήψης αποφάσεων.

Στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού, λήφθηκαν τα ακόλουθα μέτρα:

- α) διαρθρωτική αναδιοργάνωση με τη συγχώνευση, με ενσωμάτωση στην Enirisorse, των επικεφαλής εταιρειών ποικίλων τομέων δραστηριοτήτων (Agip Miniere, Agip-coal, Nuova Samim, Terfin, Samatec) και άλλων εταιρειών ήσσονος σημασίας (Temav, Ardisia, Unicoke κ.λπ.): ο αριθμός των εδρών μειώθηκε από 14 σε δύο και το προσωπικό μειώθηκε από 650 σε 216 άτομα την 31 Μαρτίου 1996·
- β) κλείσιμο συνολικά 16 βιομηχανικών εγκαταστάσεων που ασκούν μεταλλουργικές και διαφοροποιημένες καθώς και εξορυκτικές δραστηριότητες, μη αποδοτικές οικονομικά και μη δυνάμενες να εξυγιανθούν και κλείσιμο πέντε αλυσίδων μεταλλουργικής παραγωγής ήσσονος σημασίας·
- γ) εκκαθάριση των εταιρειών που ασκούν μη αποδοτικές εξορυκτικές και διαφοροποιημένες δραστηριότητες και δεν δύνανται να εξυγιανθούν σύμφωνα με την αρχή του ιδιώτη επενδυτή (SIM, Carbosulcis, Mineraria Campiano, Attivita Meridionali, Simur και λοιπές ήσσονος σημασίας εταιρείες) και των εμπορικών και χρηματοπιστωτικών εταιρειών που δεν είναι πλέον αποδοτικές (Nonfermet, Eurobatex, Nuova Samim Metals, Agipcoal International και άλλες εταιρείες ήσσονος σημασίας)·
- δ) εκχώρηση όλων των εταιρειών και των συμμετοχών σε εταιρείες του τομέα του άνθρακα και οπάνθρακα (Agipcoal USA, Agipcoal South Africa, Agipcoal Australia, Carbones del Guasare, Nuova Italiana Coke και άλλες εταιρείες ήσσονος σημασίας)·

ε) εκχώρηση ή εκκαθάριση όλων των εταιρειών του τομέα της ανόργανης χημείας και των λειαντικών προϊόντων (Società Chimica di Larderello, Società Sali di bario, Eurosic, Supradiamant, Karl Hertel)·

στ) εκχώρηση όλων των δραστηριοτήτων (εταιρείες και τμήματα επιχειρήσεων) στον τομέα του αλουμινίου (Sacal), της δευτερογενούς επεξεργασίας χαλκού (εγκαταστάσεις Moncalieri, Pieve Vergonte και Sulmona), της επεξεργασίας αιθάλης χαλυβουργιών (Ponte Nossa) και δευτερογενούς μολύβδου (εγκαταστάσεις Paderno Dugnano και Marcianise)·

ζ) εκχώρηση της Comerint (υπηρεσίες τεχνικών μελετών και κατάρτισης) και της εταιρείας Manifatture Cotoniere del Mezzogiorno.

Χάρη στις εκχωρήσεις, στις συγχωνεύσεις για την ενσωμάτωση στην Enirisorse εταιρειών που δεν ήταν πλέον λειτουργικές και τις εκκαθαρίσεις επιχειρήσεων, ο αριθμός των εταιρειών μειώθηκε από 60 σε τρεις μεταξύ του 1992 και του Μαρτίου του 1996: η Pertusola Sud, η Nuova Solmine, και οι δύο υπό τον έλεγχο της Enirisorse, και η ίδια η Enirisorse.

Ο αριθμός των εν ενεργεία εγκαταστάσεων παραγωγής μειώθηκε από 56 σε πέντε την 31η Μαρτίου 1996, τρεις εκ των οποίων ανήκουν στην Enirisorse (αναλόγιστο τμήμα της Portovesme/San Gavino για τον ψευδάργυρο και τον πρωτογενή μολύβδο· εγκατάσταση Porto Marghera για το χαλκό και το τμήμα χαλκού/και κραμάτων χαλκού και ψευδαργύρου της Paderno Dugnano), μία στην Pertusola Sud (Crotone, για τον ψευδάργυρο) και μία στην Nuova Solmine (Scarlino, για το θειικό οξύ).

Ο αριθμός των εργαζομένων μειώθηκε από 10 200 άτομα στις 31 Δεκεμβρίου 1991 σε 2 800 άτομα περίπου στις 30 Απριλίου 1996 (περιλαμβανομένων των εταιρειών υπό εκκαθάριση ή οι οποίες δεν ασκούν ενεργό δραστηριότητα).

Οι προαναφερθείσες εταιρείες και οι πέντε εγκαταστάσεις τους αποτελούν τις στρατηγικής σημασίας δραστηριότητες της Enirisorse (χαλκός, μολύβδος, ψευδάργυρος, και θειικό οξύ). Το σχέδιο προβλέπει ότι οι στρατηγικής σημασίας δραστηριότητες θα πρέπει να επανέλθουν στην οικονομική και χρηματοπιστωτική βιωσιμότητα χάρη στην πώληση και κλείσιμο μέρους των εγκαταστάσεων αυτών και των εταιρειών και διατηρώντας δύο μόνον παραγωγικές εγκαταστάσεις.

Η ισχύουσα κατάσταση είναι η ακόλουθη:

α) το τμήμα χαλκού/χαλκού ψευδαργύρου του Paderno Dugnano πωλήθηκε·

β) μια επιστολή προθέσεως υπογράφηκε από τον δυνητικό αγοραστή για την εγκατάσταση του Porto Marghera·

γ) η εγκατάσταση Pertusola Sud θα κλείσει πριν από τα τέλη του 1997 ή θα εκχωρηθεί σε ενδιαφερόμενο αγοραστή ο οποίος πιθανότατα θα μετατρέψει την όλη εγκατάσταση σε μια μονάδα παραγωγής νικελίου.

Κατά συνέπεια, οι στρατηγικές δραστηριότητες της Enirisorse θα περιοριστούν αποκλειστικά στις εγκαταστάσεις παραγωγής του Portovesme/San Gavino (ψευδάργυρος και μόλυβδος) και του Scarlino (θειικό οξύ).

Κατά τη διάρκεια της περιόδου 1992-1996, η Enirisorse έλαβε, ως εισφορά κεφαλαίου, 1 819 εκατομμύρια ιταλικές λίρες, που χρησίμευσαν για την εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσής της.

Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, η πώληση των εταιρειών και κλάδων επιχειρήσεων πρέπει να επιτρέψει στην Enirisorse να εκταμιεύσει περίπου 840 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες.

Τα έσοδα από τις εκχωρήσεις ταξινομούνται ως εξής (περιλαμβανομένων των εκτιμήσεων που αφορούν έσοδα από εκχωρήσεις που δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί):

- i) 454 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την πώληση των εταιρειών του τομέα του άνθρακα και το οπτόνθρακα·
- ii) 220 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την πώληση των συμμετοχών που κατέχονται από την ENI International Holding, Sofid, Padana Assicurazione·
- iii) 107 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την πώληση των κλάδων επιχειρήσεων του μεταλλουργικού τομέα (ex Nuova Samim)·
- iv) 58 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την πώληση εταιρειών ήσσονος σημασίας άλλων τομέων.

Το συνολικό ποσό των πόρων από καταβολές εισφορών και έσοδα από τις εκχωρήσεις ανέρχεται σε 2 658 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες και θα χρησιμοποιηθεί ως εξής κατά τη διάρκεια των εν λόγω πέντε ετών:

- a) 448 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τη μείωση των αρχικών χρεών της Enirisorse και της Nuova Samim που ενσωματώθηκε στην Enirisorse, κυρίως έναντι των χρηματοπιστωτικών εταιρειών του ομίλου ENI·
- β) 822 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την κάλυψη ελλειμμάτων, περιλαμβανομένων παλαιότερων ζημιών τις οποίες υπέστησαν οι εταιρείες εξορυκτικής βιομηχανίας και οι διαφοροποιημένες που τέθηκαν υπό εκκαθάριση ή που έπαυσαν την παραγωγική τους δραστηριότητα. Το κόστος των εκκαθαρίσεων αφορά κυρίως το εν λειτουργία προσωπικό μέχρι της ημερομηνίας παύσης των δραστηριοτήτων, την ανακατάταξή του, τα κίνητρα συνταξιοδότησης ή επίσης το περιβάλλον (εξυγίανση των εγκαταστάσεων και επεξεργασία των απορριμμάτων).

Για να καλυφθούν οι ανάγκες που συνδέονται με τις εκκαθαρίσεις ήταν απαραίτητες οι ακόλουθες εισφορές:

- i) 425 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις εταιρείες που ανήκουν στον πρώην όμιλο Agip Miniere (SIM, SIMUR, Mineraria Campiano, Agip Australia),

- ii) 160 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την Carbosulcis,
- iii) 115 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την Samatec,
- iv) 113 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις εταιρείες του διαφοροποιημένου τομέα (πρώην Terfin),
- v) 9 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις εταιρείες ήσσονος σημασίας·

γ) 53 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την αναδιάρθρωση Nuova Solmine, που ξεκίνησε κατά τα έτη 1992-93, που προβλέπει την παύση των δραστηριοτήτων εξαγωγής πυριτίου, το κλείσιμο των μεταλλείων, την αποκατάσταση του περιβάλλοντος, τη μετατροπή των εργοστασίων παραγωγής θείου σε εργοστάσια παραγωγής θειικού οξέος (με μείωση της παραγωγικής ικανότητας) και τον επαγγελματικό προσανατολισμό ή την έξοδο του πλεονασματικού εργατικού δυναμικού· η Nuova Solmine, χάρη στην αναδιάρθρωση της, σημειώνει κέρδη από το 1995 (10 046 εκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1995 και 5 312 εκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1996), τα οποία σύμφωνα με τις προβλέψεις θα πρέπει να ανέλθουν αντίστοιχα σε 7 057 εκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1997 και 10 590 εκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1998·

δ) 973 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την αναδιάρθρωση (περιλαμβανομένης της κάλυψης ζημιών που αναφέρονται στην εν λόγω περίοδο) μεταλλουργικών δραστηριοτήτων της Nuova Samim, η οποία απορροφήθηκε από την Enirisorse. Οι δαπάνες της εν λόγω αναδιάρθρωσης κατανέμονται ως εξής:

- 1. 93 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις εκκαθαρίσεις ή πωληθείσες εταιρείες,
- 2. 280 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την Pertusola Sud (Crotone) εκ των οποίων 123 δισεκατομμύρια για την κάλυψη των επενδύσεων συντήρησης και των ζημιών εκμετάλλευσης (ήτοι 77 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την περίοδο 1992-93, 33 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την περίοδο 1994-95 και 13 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για το 1996). Τα υπόλοιπα 157 δισεκατομμύρια αντιστοιχούν στις έκτακτες δαπάνες σχετικά με την περίοδο 1992-1996 και το τρέχον έτος (26 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τα κίνητρα εξόδου, 95 δισεκατομμύρια για την επεξεργασία των απορριμμάτων και την εξυγίανση των εγκαταστάσεων και 36 δισεκατομμύρια για την υποτίμηση των στοιχείων ενεργητικού),
- 3. 600 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για τις μεταλλουργικές δραστηριότητες της πρώην Nuova Samim, ήτοι 200 δισεκατομμύρια για τις έκτακτες δαπάνες (100 δισεκατομμύρια για τα κίνητρα εξόδου και 100 δισεκατομμύρια για τα μέτρα υπέρ του περιβάλλοντος) και 400 δισεκατομμύρια για τις ζημιές εκμετάλλευσης (243 δισεκατομμύρια) και τις επενδύσεις (157 δισεκατομμύρια) σχετικά με την περίοδο 1992-1996·

ε) 362 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την κάλυψη γενικών, χρηματοπιστωτικών και έκτακτων δαπανών της εταιρείας χαρτοφυλακίου Enirisorse. Επί του ποσού αυτού, 117 δισεκατομμύρια αντιστοιχούν σε έκτακτες δαπάνες (κυρίως κίνητρα εξόδου) και 245 δισεκατομμύρια σε γενικές δαπάνες και χρηματοπιστωτικά έξοδα.

Για να συνοψίσουμε, η αναδιάρθρωση της Enirisorse ερμηνεύεται κυρίως από την εγκατάλειψη μεγάλου μέρους δραστηριοτήτων της εταιρείας: έτσι η Enirisorse έκλεισε ή εκκαθάρισε επιχειρήσεις που ήταν υπό τον έλεγχό της, καθώς και εγκαταστάσεις παραγωγής ή τις εκχώρησε σε τρίτους. Μετά την αναδιάρθρωση, η Enirisorse αποτελείται (Μάρτιος 1996) από την Pertusola Sud, τη Nuova Solmine (τις οποίες και ελέγχει) και την ίδια. Ο αριθμός των εγκαταστάσεων παραγωγής μειώθηκε από 56 σε πέντε. Η Enirisorse ασκούσε απευθείας έλεγχο στο κέντρο δραστηριοτήτων Portovesme/San Gavino, την εγκατάσταση του Porto Marghera και το τμήμα χαλκού/κραμμάτων χαλκού-ψευδαργύρου του Paderno Dugnano· η Pertusola Sud ελέγχει την εγκατάσταση Crotone και η Nuova Solmine την εγκατάσταση Scarlino.

Αυτές οι μονάδες παραγωγής αποτελούν με την κεντρική διοίκηση τον πυρήνα της αναδιαρθρωμένης εταιρείας Enirisorse.

Πάντως, για να ξαναβρεί την οικονομική και χρηματοπιστωτική βιωσιμότητα, είναι απαραίτητο να μειωθούν ακόμη περισσότερο οι στρατηγικές της δραστηριότητες. Στο

πλαίσιο αυτό προβλέπεται η εγκατάλειψη των εγκαταστάσεων Marghera και Paderno Dugnano καθώς και της εταιρείας Pertusola Sud, που πρέπει να πωληθούν ή κλείσουν κατά τη διάρκεια του 1997. Μόνον η μονάδα παραγωγής Portovesme/San Gavino (μόλυβδος και ψευδάργυρος), που ανήκει στην Enirisorse και η παραγωγή θειικού οξέος της Nuova Solmine διατηρούνται προς το παρόν, έστω και αν ο επιδιωκόμενος στόχος είναι να γίνει επίσης ιδιωτικοποίηση των εν λόγω κλάδων δραστηριότητας.

Η όλη πράξη μείωσε αισθητά τις δραστηριότητες της Enirisorse, όπως αποδεικνύεται από τη μείωση του ετήσιου κύκλου εργασιών του ομίλου, που έφθασε από 1 867 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992 σε 810 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1997 (σύμφωνα με τις εκτιμήσεις).

Όσον αφορά τις στρατηγικές δραστηριότητες, η μείωση της παραγωγικής ικανότητας συνεχίζεται, όπως απορρέει από τους ακόλουθους πίνακες, που αναφέρονται στην εξέλιξη της παραγωγικής ικανότητας μολύβδου, ψευδαργύρου, χαλκού και θειικού οξέος και του αριθμού των μισθωτών στους τομείς αυτούς.

Εξέλιξη της παραγωγικής ικανότητας

	1992	1993	1994	1995	1996	1997
Μόλυβδος	(*) ⁽¹⁾ (*) ⁽²⁾	(*) (*)	(*) (*)	(*) (*)	(*) (*)	(*) —
Ψευδάργυρος	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)
Χαλκός ⁽³⁾	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	—
Θειικό οξύ	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)	(*)

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο (κείμενο που διαγράφηκε μετά από αίτημα της ιταλικής κυβέρνησης).

(¹) Πρωτογενής.

(²) Δευτερογενής.

(³) Φύλλα χαλκού, κράμματα και σωλήνες.

Εξέλιξη του αριθμού των μισθωτών

	1992	1993	1994	1995	1996
Μόλυβδος	618	564	513	442	297
Ψευδάργυρος	1 636	1 542	1 398	1 310	1 284
Χαλκός	518	558	345	318	202
Θειικό οξύ	346	274	252	209	187
Σύνολο	3 118	2 938	2 508	2 279	1 970

Η εφαρμογή των προαναφερθέντων μέτρων αναδιάρθρωσης επέτρεψε να μειωθούν αισθητά οι ζημιές της Enirisorse, η εξέλιξη των οποίων προκύπτει από τον πίνακα που ακολουθεί:

(σε δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες)

	Συνήθεις δαπάνες διαχείρισης	Έκτακτες δαπάνες που οφείλονται στην αναδιάρθρωση	Σύνολο
1992	(*)	(*)	(*)
1993	(*)	(*)	(*)
1994	(*)	(*)	(*)
1995	(*)	(*)	(*)
1996	(*)	(*)	(*)
1997	(*)	(*)	(*)
1998		(*)	(*)
1999		(*)	(*)

(*) Επιχειρηματικό απόρρητο (κείμενο που διαγράφηκε μετά από αίτημα της ιταλικής κυβέρνησης).

Η ζημία ύψους 48 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, που σημειώθηκε κατά το 1997 οφείλεται στην Pertusola Sud, που παράγει ψεδάργυρο. Η εν λόγω εταιρεία θα κλείσει τις εγκαταστάσεις της ή θα πωληθεί σε ενδιαφερόμενο αγοραστή κατά τη διάρκεια του έτους. Αν η πώληση έχει αίσιο τέλος, ο μελλοντικός ιδιοκτήτης προτίθεται να μετατρέψει την παραγωγή της επιχείρησης από ψεδάργυρο σε νικέλιο. Υποβλήθηκε επίσης μια δεσμευτική πρόταση αγοράς για το Portovesme. Στην περίπτωση της Nuova Solmine, διεξάγονται διαπραγματεύσεις με ένα δυνητικό αγοραστή.

Οι προβλέψεις σχετικά με το Portovesme/San Gavino (μόλυβδος και ψεδάργυρος) και τη Nuova Solmine (θειικό οξύ) είναι καλές. Η Nuova Solmine σημείωσε κέρδη κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών και προβλέπεται να συνεχίσει προς την κατεύθυνση αυτή και στο μέλλον. Επίσης, είναι ικανοποιητικές οι προοπτικές όσον αφορά την παραγωγή μολύβδου και ψεδάργυρου της Enirisorse. Οι προβλέψεις σχετικά με τις παγκόσμιες αγορές στα προϊόντα αυτά, όσον αφορά τις τιμές, την κατανάλωση και τη μείωση των αποθεμάτων είναι ευνοϊκές για τα τρία προσεχή έτη. Στη συνέχεια θα πρέπει να υπάρχει πτωτική τάση. Για τα τέσσερα προσεχή έτη, προβλέπονται τα ακόλουθα κέρδη: 11 288 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1997, 49 675 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1998, 80 710 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1999 και 47 046 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 2000.

IV

Για να αξιολογηθεί αν οι εισφορές αποτελούν κρατική ενίσχυση, η Επιτροπή εξετάζει την εισροή κεφαλαίων μεταξύ του ιταλικού κράτους, μοναδικό μέτοχο και της Enirisorse βάσει της αρχής του ιδιώτη επενδυτή στην οικονομία της αγοράς που ανήγγειλε στην ανακοίνωσή της προς τα κράτη μέλη (1) σχετικά με τις δημόσιες επιχειρήσεις μετα-

ποιητικής βιομηχανίας. Βάσει της αρχής αυτής, μία χρηματοοικονομική πράξη αποτελεί κρατική ενίσχυση εάν δεν θα είχε επιχειρηθεί από ιδιώτη επενδυτή κάτω από συνήθεις συνθήκες οικονομίας της αγοράς.

Βάσει των πληροφοριών που διαθέτει η Επιτροπή, απορρέει ότι οι επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν από το ιταλικό κράτος στην Enirisorse μέσω της εταιρείας χαρτοφυλακίου που της ανήκει ENI ανέρχονται σε 1 819 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες για την περίοδο 1992-1996.

Μέχρι εξαιρετικά πρόσφατα, το σύνολο των μετοχών της ENI κατεχόταν από το ιταλικό υπουργείο οικονομικών. Η συνέλευση των μετόχων, ήτοι το Υπουργείο Οικονομικών διόριζε, σύμφωνα με το ιταλικό αστικό δίκαιο, το διοικητικό συμβούλιο της ENI. Ένα από τα μέλη του συμβουλίου εξακολουθεί να κατέχει θέση υπαλλήλου στο εν λόγω Υπουργείο. Αυτή ήταν η κατάσταση κατά τη διάρκεια του 1991-92, όταν λήφθηκε η απόφαση αναδιάρθρωσης της Enirisorse.

Οι εισφορές κεφαλαίων χρηματοδοτήθηκαν από κέρδη τα οποία προορίζονταν για τον μέτοχο της ENI, ήτοι το ιταλικό κράτος.

Κατά συνέπεια, οι πόροι που τέθηκαν από την ENI στη διάθεση της Enirisorse εξομοιώνονται με κρατικούς πόρους δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Η αναδιάρθρωση κεφαλαίων που πραγματοποιήθηκε από την ENI για χρηματοδότηση της διαδικασίας αναδιάρθρωσης της Enirisorse χαρακτηρίζεται από μη επαρκή χρηματοοικονομική απόδοση, δεδομένου ότι η αναδιάρθρωση συνίσταται ουσιαστικά από απλές ιδιωτικοποιήσεις, εκκαθαρίσεις και ιδιωτικοποιήσεις μετά από επενδύσεις. Κατά συνέπεια, ήταν αδύνατο να υπολογίζε κανείς σε αναλογική απόδοση του ποσού των εισφορών κεφαλαίων. Επίσης δεν μπορεί να ισχυριστεί κανείς ότι η ENI ενήργησε ως ιδιώτης επενδυτής. Εξάλλου, η Enirisorse υπέστη σοβαρές ζημιές κατά τη διάρκεια άνω των πέντε ετών, ήτοι χρονικό

(1) ΕΕ C 307 της 13. 11. 1993, σ. 3.

διάστημα εξαιρετικά μεγάλο ώστε να θεωρηθεί ως «περιορισμένη περίοδος» δυνάμει της προαναφερθείσας απόφασης του δικαστηρίου⁽¹⁾. Ένας ιδιώτης επενδυτής θα είχε προβεί σε αναδιάρθρωση ή εκκαθάριση της Enirisorse νωρίτερα ώστε να αποφύγει τη σώρευση των ζημιών.

Η Enirisorse ασκούσε ενεργό δραστηριότητα σε πολλούς τομείς: εξόρυξη μη σιδηρούχων μετάλλων, άνθρακα, οπτανθρακα, μόλυβδο και ψευδάργυρο, μεταλλουργία μη σιδηρούχων μετάλλων και ανόργανη χημεία. Τα προϊόντα αυτά αποτελούν αντικείμενο εμπορικών συναλλαγών στην Κοινότητα, καθώς επίσης και σε παγκόσμια κλίμακα. Η εισφορά κεφαλαίων ύψους 1 819 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών που χορηγήθηκε στην Enirisorse δύναται να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό και να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών.

Κατά συνέπεια πρέπει να εξομοιωθεί το συνολικό ποσό των εισφορών κεφαλαίων που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ του 1992 και του 1996 με κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ.

Το άρθρο 92 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ορίζει ορισμένα είδη κρατικών ενισχύσεων συμβιβάσιμων προς την κοινή αγορά.

Λαμβανομένου υπόψη του χαρακτήρα της πράξης, της ποικιλίας των δραστηριοτήτων του ομίλου και των εγκαταστάσεων παραγωγής καθώς επίσης του γεγονότος ότι τα εν λόγω χρηματοοικονομικά μέτρα δεν είχαν κανένα περιφερειακό στόχο, η παράγραφος 2 και η παράγραφος 3 στοιχείο β) του άρθρου 92 της συνθήκης δεν τυχάνουν εφαρμογής στην εν λόγω κρατική ενίσχυση. Μπορεί μόνο να γίνει επίκληση της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) που αναφέρεται σε ενισχύσεις που προορίζονται για να διευκολύνουν την ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.

Οι εισφορές κεφαλαίων υπέρ της Enirisorse στόχευαν στη χρηματοδότηση ενός σχεδίου αναδιάρθρωσης, τελικός στόχος του οποίου ήταν η πλήρης εκκαθάριση της εταιρείας.

Η πολιτική της Επιτροπής στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων υπέρ της αναδιάρθρωσης καθορίζεται στις γενικές κατευθύνσεις της Κοινότητας⁽²⁾.

Στις γενικές αυτές κατευθύνσεις, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι πρέπει να εγκριθεί μία δυναμική προσέγγιση για την εκτίμηση του συμβιβάσιμου αυτού του είδους των κρατικών ενισχύσεων, διότι σε αντίθεση περίπτωση οι εν λόγω ενισχύσεις μπορούν να καταλήξουν στο να μεταφέρουν αδικαιολόγητα κοινωνικά ή βιομηχανικά προβλήματα από ένα κράτος μέλος σε άλλο.

Επίσης, πρέπει το σχέδιο αναδιάρθρωσης να πληροί τους ακόλουθους γενικούς όρους ώστε η Επιτροπή να επιτρέψει τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης υπέρ της αναδιάρθρωσης:

1. επιστροφή στην οικονομική βιωσιμότητα της επιχείρησης σε μακροχρόνια βάση, εντός εύλογου διαστήματος
2. πρόληψη στρεβλώσεων του ανταγωνισμού
3. αναλογικότητα της ενίσχυσης προς τις δαπάνες και τα πλεονεκτήματα της αναδιάρθρωσης
4. πλήρης υλοποίηση του σχεδίου
5. έλεγχος και υποβολή εκθέσεων.

Οι βασικές αυτές προϋποθέσεις πρέπει να πληρούνται ώστε να μπορεί να θεωρηθεί ότι τα αποτελέσματα της εν λόγω ενίσχυσης είναι συμβιβάσιμα προς το κοινό συμφέρον δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης.

1. Επιστροφή στην αποδοτικότητα και ιδιωτικοποίηση

Κατά κανόνα, ο όρος «sine qua non» για την έγκριση οποιουδήποτε σχεδίου αναδιάρθρωσης είναι να επιτρέπει την εξυγίανση της ενδιαφερόμενης επιχείρησης και την επιστροφή της στην οικονομική βιωσιμότητα, σε μακροχρόνια βάση.

Στην περίπτωση της Enirisorse το σχέδιο αναδιάρθρωσης είχε ως στόχο την εκκαθάριση της εταιρείας χάρη στο κλείσιμο εγκαταστάσεων, σε πωλήσεις και σε αναδιαρρώσεις τις οποίες ακολούθησε ιδιωτικοποίηση.

Όπως αποδείχτηκε παραπάνω, τα μέτρα που λήφθηκαν είχαν ως αποτέλεσμα σημαντική μείωση των ζημιών της Enirisorse κατά τη διάρκεια των ετών εφαρμογής του σχεδίου: οι ζημίες εκμετάλλευσης από 551,2 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992 μειώθηκαν σε 98,6 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1996. Οι προβλεφθείσες ζημίες για το 1997 (48 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες) οφείλονται στην εταιρεία παραγωγής ψευδαργύρου, Pertusola Sud, που θα κλείσει τις εγκαταστάσεις της κατά τη διάρκεια του έτους ή θα πωληθεί σε ιδιώτη επενδυτή ο οποίος εκδήλωσε ενδιαφέρον. Η εν λόγω εταιρεία δεν θα παράγει στο μέλλον ψευδάργυρο. Αν η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία, ο λόγος ήταν, μεταξύ άλλων, ότι κατέληξε σε ένα προσωρινό συμπέρασμα ότι οι εκκαθαρίσεις και οι πωλήσεις εταιρειών δεν επέτρεψαν την εξυγίανση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της Enirisorse. Η κρίση αυτή ήταν σωστή κατά τη στιγμή της κίνησης της διαδικασίας, ενώ η διαδικασία αναδιάρθρωσης δεν είχε ολοκληρωθεί και δεν είχε αποφέρει όλους τους καρπούς της. Όπως διευκρινίσαμε προηγουμένως, η χρηματοοικονομική κατάσταση της Enirisorse σημείωσε σημαντική εξέλιξη, από την άποψη ότι η χρέωση μειώθηκε και ότι η μοναδική δραστηριότητα που εξακολουθεί να είναι ελλειμματική (η παραγωγή ψευδαργύρου εκ μέρους της Pertusola Sud) θα ιδιωτικοποιηθεί κατά τη διάρκεια του 1997. Μετά από την ιδιωτικοποίηση αυτή, η Enirisorse θα αποτελείται αποκλειστικά από τις εταιρίες Portovesme και Nuova Solmine, και οι δύο κερδοφόρες επιχειρήσεις.

Η Enirisorse κατάφερε κατά τον τρόπο αυτό να απαλλαγεί από όλες τις μη στρατηγικές δραστηριότητες της και να συνεχίσει να παράγει στον τομέα των στρατηγικών δραστηριοτήτων της. Χάρη στη διαδικασία αυτή, μπόρεσε να μειώσει τα χρέη της, και η πώληση (ή το κλείσιμο των εγκαταστάσεων) της Pertusola Sud θα της επιτρέψει να απαλλαγεί από την τελευταία ελλειμματική της εταιρεία.

⁽¹⁾ Συλλογή 1991, σ. I-1443, σημείο 21.

⁽²⁾ ΕΕ C 368 της 23. 12. 1994, σ. 12.

Εξάλλου, οι ιταλικές αρχές απέδειξαν ότι η αναδιάρθρωση δεν περιορίστηκε στις μη στρατηγικής σημασίας δραστηριότητες της Enirisorse, όπως φαινόταν κατά τη στιγμή της κίνησης της διαδικασίας. Αφού εκχώρησε μεγάλο τμήμα των δραστηριοτήτων της, η Enirisorse συσπειρώθηκε γύρω από τρεις μόνο εταιρείες, που αποτελούν τον στρατηγικό της πυρήνα. Η διαδικασία ιδιωτικοποίησης των εταιρειών αυτών έχει ήδη αρχίσει και θα ολοκληρωθεί σύντομα. Πράγματι, μετά την εκχώρηση των εγκαταστάσεων παραγωγής Porto Marghera και Paderno Dugnano, από κοινού στην εταιρεία Pertusola Sud, οι υπόλοιπες δραστηριότητες θα είναι όλες κερδοφόρες. Συνεπώς, δεν ισχύει πλέον ότι οι στρατηγικές δραστηριότητες απορροφούν τους πόρους της ENI. Η αναδιάρθρωση που εφαρμόστηκε όσον αφορά τις δραστηριότητες αυτές συνοδεύτηκε από μείωση της παραγωγικής ικανότητας και του προσωπικού.

Επιπλέον, οι ιταλικές αρχές ανέλαβαν δέσμευση έναντι της Επιτροπής να ιδιωτικοποιήσουν τις υπόλοιπες δύο εταιρείες. Πράγματι, η διαδικασία ιδιωτικοποίησης έχει ήδη ξεκινήσει και έχουν υποβληθεί αμετάκλητες προτάσεις εκ μέρους ενδιαφερομένων αγοραστών, που είναι ιδιωτικές εταιρείες. Μετά την ολοκλήρωση της ιδιωτικοποίησης, η Enirisorse θα προβεί σε εκκαθάριση, αντίθετα από τις υποθέσεις που γίνονταν κατά την κίνηση της διαδικασίας, όπου δεν απέρε σαφώς αν η αναδιάρθρωση θα έπρεπε να συνοδεύεται ή όχι από την συνέχιση των δραστηριοτήτων της Enirisorse. Όταν η Enirisorse θα έχει προβεί σε ιδιωτικοποίηση και εκκαθάριση στο σύνολό της, ευθύνη θα έχουν οι νέοι ιδιοκτήτες να επιτρέψουν οριστικά την επιστροφή των εταιρειών στην αποδοτικότητα χωρίς κρατικές ενισχύσεις.

Η ιδιωτικοποίηση θα θέσει τέλος στην άμεση χρηματοοικονομική σχέση που υπάρχει μεταξύ της Enirisorse και του ιταλικού κράτους και οι εταιρείες δεν θα επωφεληθούν πλέον πάγιων κρατικών χρηματοδοτήσεων.

2. Πρόληψη στρεβλώσεων του ανταγωνισμού

Ένας άλλος όρος που επιβλήθηκε για τη χορήγηση ενισχύσεων υπέρ της αναδιάρθρωσης είναι η έγκριση μέτρων που θα μπορούν να αντισταθμίσουν όσο το δυνατόν περισσότερο τις αρνητικές επιπτώσεις των εν λόγω ενισχύσεων επί των ανταγωνιστών. Χωρίς τα μέτρα αυτά οι ενισχύσεις θα ήταν αντίθετες προς το κοινό συμφέρον και δεν θα μπορούσαν να τύχουν παρέκκλισης βάσει του άρθρου 92, παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συνθήκης.

Η αναδιάρθρωση της Enirisorse συνίσταται σε μια αισθητή προσπάθεια μείωσης της παραγωγικής ικανότητας της εταιρείας για ολόκληρη τη σειρά προϊόντων της. Ο ετήσιος κύκλος εργασιών αποδεικνύει σαφώς τη μείωση αυτή, που έφτασε από 1 867 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1992 σε 810 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες το 1997. Κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή αγνοούσε ότι είχε προβλεφθεί η μαζική μείωση των στρατηγικών δραστηριοτήτων της Enirisorse και βάσει των πληροφοριών τις οποίες διέθετε τότε, θεωρούσε ότι η αναδιάρθρωση δεν θα είχε επιπτώσεις στις δραστηριότητες αυτές. Από τα στοιχεία που υποβλήθηκαν εκ μέρους των ιταλικών αρχών, σε απάντηση στην κίνηση της διαδικασίας, απορρέει ότι η αναδιάρθρωση

αφορούσε επίσης τις στρατηγικές δραστηριότητες, που αποτέλεσαν αντικείμενο μιας αισθητής μείωσης: η παραγωγή μολύβδου, ψευδαργύρου, χαλκού και θειικού οξέος μειώθηκε αντίστοιχα κατά 45 %, 40 %, 100 % και 38 %.

Επίσης υπήρξε σημαντική μείωση του προσωπικού που απασχολείται στους τομείς αυτούς: μεταξύ του 1992 και του 1996, ο αριθμός των μισθωτών μειώθηκε από 618 σε 297 στον τομέα του μολύβδου, από 1 636 σε 1 284 στον τομέα του ψευδαργύρου, από 518 σε 202 στον τομέα του χαλκού και το 1997, από 346 σε 187 στον τομέα του θειικού οξέος.

Λαμβανομένων υπόψη των στοιχείων αυτών, πρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η αναδιάρθρωση της Enirisorse και η θέση της στην αγορά δεν θα επηρεάσουν τον ανταγωνισμό σε βαθμό που να αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

3. Αναλογικότητα των ενισχύσεων σε σχέση με την αναδιάρθρωση

Όπως αναφέραμε ήδη, οι εισφορές κεφαλαίων που πραγματοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών χρησίμευσαν στην κάλυψη του κόστους της μείωσης του χρέους της Enirisorse, την εκκαθάριση και το κλείσιμο εταιρειών και εγκαταστάσεων και την αναδιάρθρωση άλλων εταιρειών και εγκαταστάσεων.

Πρέπει να σημειωθεί ότι η αποδέκτρια της ενίσχυσης επιχείρηση συνέβαλε αισθητά στη χρηματοδότηση του σχεδίου αναδιάρθρωσης και εκκαθάρισης, χρησιμοποιώντας για το σκοπό αυτό τα έσοδα που απέρρευσαν από την πώληση στοιχείων του ενεργητικού καθώς και ελεγχόμενων εταιρειών. Κατά την κίνηση της διαδικασίας, η πραγματική ύπαρξη της συμβολής αυτής δεν ήταν εξασφαλισμένη. Η Επιτροπή έλαβε την πλήρη επιβεβαίωση της ιταλικής κυβέρνησης ότι τα έσοδα που προέκυψαν από τις εκχωρήσεις χρησίμευσαν στη συγχρηματοδότηση άλλων στοιχείων του σχεδίου αναδιάρθρωσης. Όπως επισημάναμε ήδη, το συνολικό κόστος της αναδιάρθρωσης ανέρχεται μέχρι στιγμής σε 2 658 δισεκατομμύρια ιταλικές λίρες. Χρηματοδοτήθηκε από την Enirisorse σε ποσό ύψους 1 819 δισεκατομμυρίων με την εισφορά κεφαλαίων και σε ύψος 840 δισεκατομμυρίων με τα έσοδα που προέκυψαν από τις εκχωρήσεις. Το κόστος αυτό δεν θα μπορούσε να καλυφθεί εάν η Enirisorse δεν είχε αφιερώσει στην αναδιάρθρωση τα έσοδα που προέκυψαν από την πώληση ποικίλων στοιχείων του ενεργητικού. Η τελευταία φάση της ιδιωτικοποίησης των αναδιάρθρωμένων δραστηριοτήτων της Enirisorse θα συμβάλλει επίσης στη χρηματοδότηση των δαπανών αυτών. Η συμβολή αυτή είναι το μέγιστο που μπορεί η αποδέκτρια επιχείρηση της ενίσχυσης να προσφέρει.

Κάτω από τις συνθήκες αυτές, μπορεί να θεωρηθεί ότι η χορηγηθείσα ενίσχυση στην Enirisorse δεν δίνει στην εν λόγω εταιρεία, τις εταιρείες τις οποίες ελέγχει και τις εγκαταστάσεις που εξακολουθούν να ασκούν παραγωγική δραστηριότητα, επιπλέον ρευστό που θα μπορούσε να διοχετευτεί σε δραστηριότητες οι οποίες δύνανται να προκαλέσουν στρεβλώσεις στην αγορά και οι οποίες δεν συνδέονται με τη διαδικασία αναδιάρθρωσης ή τη χρηματοδότηση νέων επενδύσεων οι οποίες δεν προβλέπονται από την αναδιάρθρωση.

4. Πλήρης εφαρμογή του σχεδίου αναδιάρθρωσης

Οι σχετικές γενικές κατευθύνσεις υποχρεώνουν επίσης την επιχείρηση να υλοποιήσει το σχέδιο αναδιάρθρωσης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή και έγινε δεκτό από αυτήν. Όπως ήδη αναφέραμε, το σχέδιο αυτό, συνίσταται στην πώληση και στην εκκαθάριση των εταιρειών που ανήκουν στην Enirisorse, την αναδιάρθρωση των στρατηγικών δραστηριοτήτων ενόψει της ιδιωτικοποίησης των εν λόγω εταιρειών, την πραγματική ιδιωτικοποίηση των τελευταίων αυτών και τέλος την εκκαθάριση της Enirisorse. Εφόσον η Ιταλία δεσμεύτηκε να υλοποιήσει το σχέδιο αυτό στο σύνολό του, μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι ο όρος αυτός θα πληρωθεί.

5. Έλεγχος και εκθέσεις

Η ολοκλήρωση της τρέχουσας διαδικασίας ιδιωτικοποίησης (Pertusola Sud) καθώς και των ιδιωτικοποιήσεων των εταιρειών Portovesme/San Gavino και Nuova Solmine πρέπει να γίνουν υπό τον έλεγχο της Επιτροπής. Για το σκοπό αυτό, οι ιταλικές αρχές θα πρέπει να υποβάλουν περιοδικές εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο των ιδιωτικοποιήσεων, την χρηματοπιστωτική κατάσταση της Enirisorse και τα έσοδα που προέρχονται από τις εν λόγω ιδιωτικοποιήσεις.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι χορηγηθείσες κρατικές ενισχύσεις εκ μέρους της Ιταλίας μεταξύ του 1992 και 1996 στην Enirisorse SpA με τη μορφή εισφορών κεφαλαίων για ποσό ύψους 1 819 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών, ώστε να επιτραπεί η αναδιάρθρωσή της σύμφωνα με το προβλεπόμενο σχέδιο είναι συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά και τη συμφωνία για τον ΕΟΧ δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συμφωνίας για τον ΕΟΧ, επιφυλασσομένων των διατάξεων των άρθρων 2 και 3 της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Η Ιταλία δεσμεύεται να ιδιωτικοποιήσει τις εταιρείες και τις εγκαταστάσεις παραγωγής που εξακολουθούν να ανήκουν

στην Enirisorse SpA και να προβεί στην οριστική εκκαθάριση αυτής της τελευταίας. Οι ιδιωτικοποιήσεις θα ολοκληρωθούν έως τις 31 Δεκεμβρίου 1998. Τα έσοδα που θα απορρέουν από τις ιδιωτικοποιήσεις αυτές δεν μπορούν να διοχετευθούν εκ μέρους της ENI σε επενδύσεις άλλων εταιρειών που της ανήκουν, αλλά πρέπει να χρησιμεύσουν για την κάλυψη των ενδεχόμενων συμπληρωματικών δαπανών εκκαθάρισης της Enirisorse.

Άρθρο 3

1. Η Ιταλία συνεργάζεται πλήρως για τον έλεγχο της εκτέλεσης της παρούσας απόφασης της Επιτροπής και υποβάλλει σ' αυτή την τελευταία εξαμηνιαίες εκθέσεις που περιέχουν ιδίως:

- α) πληροφορίες για την πρόοδο των ιδιωτικοποιήσεων που δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί και των εσόδων που απορρέουν από αυτές
- β) πληροφορίες σχετικά με την πρόοδο της οριστικής εκκαθάρισης της Enirisorse SpA και τις ενδεχόμενες συμπληρωματικές δαπάνες εκκαθάρισης
- γ) ενημέρωση της χρηματοοικονομικής κατάστασης της Enirisorse SpA.

2. Η πρώτη έκθεση πρέπει να υποβληθεί στην Επιτροπή πριν από την 1η Οκτωβρίου 1997. Οι επόμενες εκθέσεις θα υποβάλλονται ανά εξάμηνο.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 16 Απριλίου 1997.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Μαρτίου 1998

σχετικά με τη διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/213/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών, όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών (1), όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ (2), και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή καλείται να επιλέξει για τη βεβαίωση της συμμόρφωσης, μεταξύ των δύο διαδικασιών δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, την «εκάστοτε λιγότερο δαπανηρή διαδικασία που ανταποκρίνεται στους όρους ασφαλείας»· ότι δηλαδή πρέπει να αποφασίσει κατά ποσό για τη βεβαίωση της συμμόρφωσης συγκεκριμένου προϊόντος ή οικογένειας προϊόντων είναι αναγκαίο και επαρκές σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ή κατά πόσον για λόγους που αφορούν την ικανοποίηση των αναφερομένων στο άρθρο 13 παράγραφος 4 κριτηρίων, απαιτείται η παρέμβαση αναγνωρισμένου οργανισμού πιστοποίησης·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4, στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές πρέπει να αναφέρεται η διαδικασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο· ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να ορισθούν οι έννοιες των προϊόντων ή οικογενειών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές·

ότι οι δύο διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 περιγράφονται αναλυτικά στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, για κάθε προϊόν ή οικογένεια προϊόντων πρέπει να καθορισθούν σαφώς, με βάση το παράρτημα ΙΙΙ, οι μέθοδοι εφαρμογής των διαδικασιών, δεδομένου ότι στο παράρτημα ΙΙΙ διατυπώνονται προτιμήσεις για ορισμένα συστήματα·

ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα χωρίς συνεχή επιθεώρηση, καθώς και δεύτερη και τρίτη δυνατότητα, ενώ η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β) αντιστοιχεί στα συστήματα

που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.i) και στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii) πρώτη δυνατότητα με συνεχή επιθεώρηση·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τεχνικών έργων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμμόρφωση των προϊόντων και οικογενειών προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι βεβαιούται με διαδικασία που συνίσταται σε σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι το προϊόν συμμορφώνεται προς τις αντίστοιχες τεχνικές προδιαγραφές.

Άρθρο 2

Η συμμόρφωση των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ βεβαιούται με διαδικασία κατά την οποία, πέραν του συστήματος ελέγχου παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, παρεμβαίνει αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης στην αξιολόγηση και επιθεώρηση του ελέγχου παραγωγής ή του ίδιου του προϊόντος.

Άρθρο 3

Η διαδικασία βεβαίωσης της συμμόρφωσης που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙΙ προσδιορίζεται στις εντολές για ευρωπαϊκές τεχνικές εγκρίσεις.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

(2) ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων, από υλικά των ευρωκλάσεων A ⁽¹⁾, B ⁽¹⁾, C ⁽¹⁾, A (χωρίς δοκιμή), D, E και F, προοριζόμενα για χρήσεις που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων προοριζόμενα για σχηματισμό πυροδιαμερισμάτων.

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων προοριζόμενα για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες.

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων προοριζόμενα για χρήσεις που ενδέχεται να ενέχουν κινδύνους «ασφάλειας κατά τη χρήση».

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων προοριζόμενα για άλλες χρήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων, από υλικά των ευρωκλάσεων A ⁽²⁾, B ⁽²⁾, C ⁽²⁾, προοριζόμενα για χρήσεις που υπόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά.

⁽¹⁾ Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά δεν ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

⁽²⁾ Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Σημείωση: οι αρμοδιότητες του αναγνωρισμένου οργανισμού, όπως προκύπτουν από τα σχετικά συστήματα βεβαίωσης της συμμόρφωσης, είναι σωρευτικές για έτοιμα συστήματα προοριζόμενα για περισσότερες από μία χρήσεις που καθορίζονται στις ακόλουθες οικογένειες.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΙΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΙΧΩΝ (1/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της συμμόρφωσης

Για το (τα) προϊόν(-τα) και την (τις) προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης:

Προϊόν(-τα)	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κλάση(-εις) (ως προς την αντίδραση στη φωτιά)	Σύστημα(-τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης
Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων	για χρήσεις που υλόκεινται στις απαιτήσεις σχετικά με την αντίδραση στη φωτιά	A ⁽¹⁾ , B ⁽¹⁾ και C ⁽¹⁾	1 ⁽²⁾
		A ⁽³⁾ , B ⁽³⁾ και C ⁽³⁾	3 ⁽⁴⁾
		A (χωρίς έλεγχο), D, E και F	4 ⁽⁵⁾

(¹) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

(²) Σύστημα 1: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.i), χωρίς δειγματοληπτική δοκιμή ελέγχου.

(³) Υλικά των οποίων οι επιδόσεις αντίδρασης στη φωτιά δεν ενδέχεται να μεταβληθούν κατά τη διαδικασία παραγωγής.

(⁴) Σύστημα 3: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.ii), δεύτερη δυνατότητα.

(⁵) Σύστημα 4: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.ii), τρίτη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τον ΕΟΤΕ στις προδιαγραφές για τη βεβαίωση του συστήματος συμμόρφωσης

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΙΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΙΧΩΝ (2/5)

1. Συστήματα βεβαίωσης της συμμόρφωσης

Για το (τα) προϊόν(-τα) και την (τις) προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης:

Προϊόν(-τα)	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κλάση(-εις) (ως προς την πυραντίσταση)	Σύστημα(-τα) βεβαίωσης της συμμόρφωσης
Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων	για σχηματισμό πυροδιαμερισμάτων	οποιο(α)δήποτε	3 ⁽¹⁾

(¹) Σύστημα 3: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα ΙΙΙ, σημείο 2.ii), δεύτερη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τον ΕΟΤΕ στις προδιαγραφές για τη δεξαίωση του συστήματος συμμόρφωσης

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 9α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΙΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΙΧΩΝ (3/5)

1. Συστήματα δεξαίωσης της συμμόρφωσης

Για το (τα) προϊόν(-τα) και την (τις) προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(-α) σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης:

Προϊόν(-τα)	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κλάση(-εις)	Σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης
Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων	για χρήσεις που υπόκεινται στους κανονισμούς σχετικά με τις επικίνδυνες ουσίες ⁽¹⁾	—	3 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Συγκεκριμένα, τις επικίνδυνες ουσίες που ορίζονται στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ, του Συμβουλίου όπως έχει τροποποιηθεί.

⁽²⁾ Σύστημα 3: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III, σημείο 2.ii), δεύτερη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τον ΕΟΤΕ στις προδιαγραφές για τη δεξαίωση του συστήματος συμμόρφωσης

Οι προδιαγραφές για το σύστημα 9α πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΙΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΙΧΩΝ (4/5)

1. Συστήματα δεξαίωσης της συμμόρφωσης

Για το (τα) προϊόν(-τα) και την (τις) προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(-α) σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης:

Προϊόν(-τα)	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κλάση(-εις)	Σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης
Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων	για χρήσεις που ενδέχεται να ενέχουν κινδύνους «ασφάλειας κατά τη χρήση» και υπόκεινται στους σχετικούς κανονισμούς	—	3 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Σύστημα 3: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III, σημείο 2.ii), δεύτερη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τον ΕΟΤΕ στις προδιαγραφές για τη δεξαίωση του συστήματος συμμόρφωσης

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΕΤΟΙΜΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΔΙΑΧΩΡΙΣΤΙΚΩΝ ΤΟΙΧΩΝ (5/5)

1. Συστήματα δεξαίωσης της συμμόρφωσης

Για το (τα) προϊόν(-τα) και την (τις) προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις) που απαριθμούνται κατωτέρω, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Τεχνικών Εγκρίσεων καλείται να προσδιορίσει στη σχετική κατευθυντήρια γραμμή για ευρωπαϊκή τεχνική έγκριση το (τα) ακόλουθο(-α) σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης

Προϊόν(-τα)	Προβλεπόμενη(-ες) χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κλάση(-εις)	Σύστημα(-τα) δεξαίωσης της συμμόρφωσης
Έτοιμα συστήματα εσωτερικών διαχωριστικών τοίχων	για χρήσεις διαφορετικές από τις αναφερόμενες υπό 1/5, 2/5, 3/5 και 4/5	—	4 (!)

(!) Σύστημα 4: βλέπε οδηγία 89/106/ΕΟΚ, παράρτημα III, σημείο 2.ii), τρίτη δυνατότητα.

2. Προϋποθέσεις που πρέπει να εφαρμόζονται από τον ΕΟΤΕ στις προδιαγραφές για τη δεξαίωση του συστήματος συμμόρφωσης

Οι προδιαγραφές για το σύστημα θα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμα και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για ένα συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν προβλέπει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Μαρτίου 1998

σχετικά με τη διαδικασία θεαίωσης της πιστότητας των δομικών προϊόντων δυνάμει του άρθρου 20 παράγραφος 2 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά δομικά μεταλλικά προϊόντα και δομητικά υλικά

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/214/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1988, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας:

ότι η Επιτροπή καλείται να επιλέξει, μεταξύ των δύο διαδικασιών δάσει του άρθρου 13 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, για τη θεαίωση της πιστότητας, την «εκάστοτε λιγότερο δαπανηρή διαδικασία που ανταποκρίνεται στους όρους ασφαλείας»· ότι αυτό σημαίνει ότι πρέπει να αποφασίσει, κατά πόσον, για τη θεαίωση της πιστότητας συγκεκριμένου προϊόντος ή οικογένειας προϊόντων είναι αναγκαίο σύστημα ελέγχου της παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, ή κατά πόσο, για λόγους που αφορούν την ικανοποίηση των αναφερομένων στο άρθρο 13 παράγραφος 4 κριτηρίων, απαιτείται για ειδικά προϊόντα η παρέμβαση αναγνωρισμένου οργανισμού πιστοποίησης

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 4, στις εντολές και τις τεχνικές προδιαγραφές απαιτείται να αναφέρεται η διαδικασία που καθορίζεται με αυτό τον τρόπο· ότι, κατά συνέπεια, είναι επιθυμητό να διατυπωθούν οι ορισμοί των προϊόντων ή οικογενειών προϊόντων που χρησιμοποιούνται στις εντολές και στις τεχνικές προδιαγραφές·

ότι οι δύο διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 περιγράφονται αναλυτικά στο παράρτημα ΙΙΙ της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ· ότι, κατά συνέπεια, για κάθε προϊόν ή οικογένεια προϊόντων πρέπει να καθορισθούν σαφώς, με βάση το παράρτημα ΙΙΙ, οι μέθοδοι εφαρμογής των διαδικασιών, δεδομένου ότι στο παράρτημα ΙΙΙ διατυπώνονται προτιμήσεις για ορισμένα συστήματα·

ότι η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο α) αντιστοιχεί στα συστήματα πρώτης δυνατότητας χωρίς συνεχή επιθεώρηση, καθώς και δεύτερη και τρίτη δυνατότητα, που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.ii), ενώ η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 13 παράγραφος 3 στοιχείο β) αντιστοιχεί στα συστήματα που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ σημείο 2.i) και στην πρώτη δυνατότητα με συνεχή επιθεώρηση του παραρτήματος ΙΙΙ σημείο 2.ii)·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής τεχνικών έργων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η πιστότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα Ι θεβαιούται με διαδικασία κατά την οποία, πέραν του συστήματος ελέγχου παραγωγής στο εργοστάσιο με ευθύνη του κατασκευαστή, παρεμβαίνει αναγνωρισμένος οργανισμός πιστοποίησης στην αξιολόγηση και επιθεώρηση του ελέγχου παραγωγής ή του ίδιου του προϊόντος.

Άρθρο 2

Η διαδικασία θεαίωσης της πιστότητας που προβλέπεται στο παράρτημα ΙΙ προσδιορίζεται στις εντολές για εναρμονισμένα πρότυπα.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 9 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Martin BANGEMANN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

⁽²⁾ ΕΕ L 220 της 30. 8. 1993, σ. 1.

*ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι***Δομικά μεταλλικά προϊόντα/μορφοτεμάχια**

Προϊόντα/μορφοτεμάχια θερμής έλασης, διαμόρφωσης εν ψυχρώ ή άλλου είδους κατεργασίας, ποικίλης μορφής — (δοκοί διατομής T, L, H, U, Z, I, με ραφή γωνιακής διατομής, κοίλης διατομής, σωλήνες), επίπεδα προϊόντα (πλάκες, φύλλα, ταινίες), ράβδοι, χυτεύματα, προϊόντα σφρηγιάτησης κατασκευασμένα από διάφορα μεταλλικά υλικά, χωρίς ή με αντιδιαβρωτική προστασία.

Τμήματα δομικών μεταλλικών προϊόντων

Ολοκληρωμένα μεταλλικά προϊόντα, όπως μεταλλικά πλαίσια για ανηρτημένες οροφές (μεγάλης φόρτισης), αντηρίδες, δοκοί, στήλες, θαμνίδες κλιμακοστασίου, πάσσαλοι εδάφους, φέροντες πάσσαλοι και πασσαλότοιχοι, προκατασκευασμένα κατά μέγεθος τμήματα σχεδιασμένα για ορισμένες εφαρμογές, καθώς και σιδηροτροχιές και τραβέρσες.

Μπορούν να παρέχονται χωρίς ή με αντιδιαβρωτική προστασία, συγκολλημένα ή όχι.

Υλικά συγκόλλησης**Δομικά μέσα συναρμογής**

Μεταλλικοί γυρωτικοί ήλιοι (πριτσίνια), μπουλόνια (περικόχλια και ροδέλες) και μπουλόνια υψηλής αντοχής (H. R. bolts) (μπουλόνια υψηλής αντοχής συγκρατούμενα δια τριβής), ακέφαλοι κοχλίες, βίδες, σιδηροδρομικοί συνδετήρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΔΟΜΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ (1/4)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για το (τα) προϊόν(-τα) και για την (τις) σκοπούμενη(-ες) χρήση(-εις) που αναφέρονται στη συνέχεια ζητείται από την CEN/CENELEC να προσδιορίσει το (τα) κατάλληλο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της πιστότητας για το (τα) αντίστοιχο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α):

Προϊόν(-τα)	Σκοπούμενη χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κατηγορία(-ες) Αντίδραση στη φωτιά	Βεβαίωση του συστήματος(-των) πιστότητας
<p><i>Δομικά μεταλλικά προϊόντα/μορφοτεμάχια</i></p> <p>Προϊόντα/μορφοτεμάχια θερμής έλασης, διαμόρφωσης εν ψυχρώ ή άλλου είδους κατεργασίας, ποικίλης μορφής — (δοκοί διατομής T, L, H, U, Z, I, με ραφή γωνιακής διατομής, κοίλης διατομής, σωλήνες), επίπεδα προϊόντα (πλάκες, φύλλα, ταινίες), ράβδοι, χυτεύματα, προϊόντα σφυρηλάτησης κατασκευασμένα από διάφορα μεταλλικά υλικά, χωρίς ή με αντιδιαβρωτική προστασία</p>	Χρησιμοποιούνται σε μεταλλικές κατασκευές ή σε κατασκευές από μέταλλο και σκυρόδεμα		2+ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Σύστημα 2+: Βλέπε παράρτημα III τμήμα 2 σημείο ii) της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ πρώτη περίπτωση, περιλαμβανομένης της πιστοποίησης του ελέγχου εργοστασιακής παραγωγής από εγκεκριμένο οργανισμό βάσει της συνεχούς του επιτήρησης, εκτίμησης και εγκρίσεως.

2. Όροι που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN για τις προδιαγραφές του συστήματος βεβαίωσης της πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμη και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν έχει θεσπίσει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή, εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΔΟΜΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ (2/4)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για το (τα) προϊόν(-τα) και για την (τις) σκοπούμενη(-ες) χρήση(-εις) που αναφέρονται στη συνέχεια ζητείται από την CEN/CENELEC να προσδιορίσει το (τα) κατάλληλο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της πιστότητας για το (τα) αντίστοιχο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α):

Προϊόν(-τα)	Σκοπούμενη χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κατηγορία(-ες) Αντίδραση στη φωτιά	Βεβαίωση του συστήματος(-των) πιστότητας
<p><i>Τμήματα δομικών μεταλλικών κατασκευών</i></p> <p>Ολοκληρωμένα μεταλλικά προϊόντα, όπως αντηρίδες, δοκοί, στήλες, θαμνίδες κλιμακοστασίου, πάσσαλοι εδάφους, φέροντες πάσσαλοι και πασσαλότοιχοι, προκατασκευασμένα κατά μέγεθος τμήματα σχεδιασμένα για ορισμένες εφαρμογές, καθώς και σιδηροτροχιές και τραβέρσες.</p> <p>Μπορούν να παρέχονται χωρίς ή με αντιδιαβρωτική προστασία, συγκολλημένα ή όχι</p>	Για χρήσεις σε πλαίσια κατασκευών και θεμέλια	—	2+ ⁽¹⁾
<p><i>Τμήματα δομικών μεταλλικών κατασκευών</i></p> <p>Ολοκληρωμένα μεταλλικά προϊόντα, όπως μεταλλικά πλαίσια για ανηρτημένες οροφές (μεγάλης φόρτισης).</p> <p>Μπορούν να παρέχονται χωρίς ή με αντιδιαβρωτική προστασία, συγκολλημένα ή όχι</p>	Για χρήσεις σε πλαίσια κατασκευών	(A, B, C) ⁽²⁾ (A, B, C) ⁽⁴⁾ , D, E, F, A ⁽³⁾	1 ⁽³⁾ 2+ ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Σύστημα 2+: Βλέπε παράρτημα III τμήμα 2 σημείο ii) της οδηγίας 89/106/EOK πρώτη περίπτωση, περιλαμβανομένης της πιστοποίησης του ελέγχου εργοστασιακής παραγωγής από εγκεκριμένο οργανισμό βάσει της συνεχούς του επιτήρησης, εκτίμησης και εγκρίσεως.

⁽²⁾ Υλικά για τα οποία η επίδοση στην αντίδραση σε φωτιά είναι δυνατόν να μεταβληθεί κατά την παραγωγή (γενικά, εκείνα που υπόκεινται σε χημική τροποποίηση, π.χ. πυροφράγματα ή στα οποία μεταβολές στη σύσταση μπορεί να οδηγήσουν σε μεταβολές στην επίδοση ως προς την αντίδραση σε φωτιά).

⁽³⁾ Σύστημα 1: Βλέπε παράρτημα III, τμήμα 2 σημείο i), της οδηγίας 89/106/EOK, χωρίς δειγματοληπτική δοκιμή των δειγμάτων.

⁽⁴⁾ Υλικά για τα οποία η επίδοση στην αντίδραση σε φωτιά δεν υπόκειται σε μεταβολές κατά τη διαδικασία παραγωγής.

⁽⁵⁾ Υλικά κλάσεως A για τα οποία, σύμφωνα με την απόφαση 96/603/EK, δεν απαιτείται δοκιμή της αντίδρασης σε φωτιά.

2. Όροι που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN για τις προδιαγραφές του συστήματος δεξαίωσης της πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμη και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν έχει θεσπίσει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/EOK, και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή, εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΔΟΜΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ (3/4)

1. Συστήματα δεξαίωσης της πιστότητας

Για το (τα) προϊόν(-τα) και για την (τις) σκοπούμενη(-ες) χρήση(-εις) που αναφέρονται στη συνέχεια ζητείται από την CEN/CENELEC να προσδιορίσει το (τα) κατάλληλο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της πιστότητας για το (τα) αντίστοιχο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α):

Προϊόν(-τα)	Σκοπούμενη χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κατηγορία(-ες) Αντίδραση στη φωτιά	Βεβαίωση του συστήματος(-των) πιστότητας
<i>Υλικά συγκόλλησης</i>	Για χρήσεις σε δομικές μεταλλικές κατασκευές		2+ ⁽¹⁾

(¹) Σύστημα 2+: Βλέπε παράρτημα III τμήμα 2 σημείο ii) της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ πρώτη περίπτωση, περιλαμβανομένης της πιστοποίησης του ελέγχου εργοστασιακής παραγωγής από εγκεκριμένο οργανισμό βάσει της συνεχούς του επιτήρησης, εκτίμησης και εγκρίσεως.

2. Όροι που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN για τις προδιαγραφές του συστήματος βεβαίωσης της πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμη και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν έχει θεσπίσει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή, εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

ΔΟΜΙΚΑ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΚΑΙ ΒΟΗΘΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ (4/4)

1. Συστήματα βεβαίωσης της πιστότητας

Για το (τα) προϊόν(-τα) και για την (τις) σκοπούμενη(-ες) χρήση(-εις) που αναφέρονται στη συνέχεια ζητείται από την CEN/CENELEC να προσδιορίσει το (τα) κατάλληλο(-α) σύστημα(-τα) βεβαίωσης της πιστότητας για το (τα) αντίστοιχο(-α) εναρμονισμένο(-α) πρότυπο(-α):

Προϊόν(-τα)	Σκοπούμενη χρήση(-εις)	Επίπεδο(-α) ή κατηγορία(-ες) Αντίδραση στη φωτιά	Βεβαίωση του συστήματος(-των) πιστότητας
<i>Δομικά μέσα συναρμογής</i> Μεταλλικοί γυρωτικοί ήλοι (πριτσίνια), μπουλόνια (περικόγλια και ροδέλες) και μπουλόνια υψηλής αντοχής (H. R. bolts) (μπουλόνια υψηλής αντοχής συγκρατούμενα δια τριβής), ακέφαλοι κοχλίες, δίδες, σιδηροδρομικοί συνδετήρες	Για χρήσεις σε δομικές μεταλλικές κατασκευές		2+ ⁽¹⁾

(¹) Σύστημα 2+: Βλέπε παράρτημα III τμήμα 2 σημείο ii) της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ πρώτη περίπτωση, περιλαμβανομένης της πιστοποίησης του ελέγχου εργοστασιακής παραγωγής από εγκεκριμένο οργανισμό βάσει της συνεχούς του επιτήρησης, εκτίμησης και εγκρίσεως.

2. Όροι που πρέπει να εφαρμόζονται από τη CEN για τις προδιαγραφές του συστήματος βεβαίωσης της πιστότητας

Οι προδιαγραφές για το σύστημα πρέπει να καθιστούν δυνατή την εφαρμογή του ακόμη και όταν δεν χρειάζεται προσδιορισμός των επιδόσεων για συγκεκριμένο χαρακτηριστικό, επειδή τουλάχιστον ένα κράτος μέλος δεν έχει θεσπίσει καμία νομική απαίτηση για το εν λόγω χαρακτηριστικό (βλέπε άρθρο 2 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ, και, κατά περίπτωση, ρήτρα 1.2.3 των ερμηνευτικών εγγράφων). Στις περιπτώσεις αυτές, η επαλήθευση του εν λόγω χαρακτηριστικού δεν πρέπει να επιβάλλεται στον κατασκευαστή, εάν δεν επιθυμεί ο ίδιος να δηλώσει τις σχετικές επιδόσεις του προϊόντος.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Μαρτίου 1998

για τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής των συνεταιρισμών, ταμείων αλληλασφάλισης, ενώσεων και ιδρυμάτων (ΣΑΕΙ)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(98/215/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας:

ότι οι συνεταιρισμοί, τα ταμεία αλληλασφάλισης, οι ενώσεις και τα ιδρύματα αποτελούν επιχειρήσεις με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, βάσει των οποίων υπάγονται στην κατηγορία των επιχειρήσεων της «κοινωνικής οικονομίας»·

ότι οι εν λόγω επιχειρήσεις πρέπει να είναι σε θέση να αξιοποιήσουν, όπως ακριβώς και οι άλλες επιχειρήσεις του εμπορικού τομέα, τις ευκαιρίες που προσφέρονται από την υλοποίηση της ενιαίας αγοράς και της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης·

ότι η Επιτροπή παρουσίασε στις 18 Δεκεμβρίου 1989 ανακοίνωση προς το Συμβούλιο Υπουργών με τίτλο «Οι επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας και η υλοποίηση της ευρωπαϊκής αγοράς χωρίς σύνορα» [SEC(89) 2187 τελικό]· ότι στη συνέχεια (1992) η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο τρεις προτάσεις κανονισμών, οι οποίες τροποποιήθηκαν το 1993, για τη θέσπιση καταστατικού του ευρωπαϊκού συνεταιρισμού, του ευρωπαϊκού ταμείου αλληλασφάλισης και της ευρωπαϊκής ένωσης αντίστοιχα, καθώς και τρία σχέδια οδηγιών που συμπλήρωναν τα τρία αυτά καταστατικά όσον αφορά το ρόλο των εργαζομένων⁽¹⁾·

ότι στις 17 Φεβρουαρίου 1994, η Επιτροπή παρουσίασε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με πολυετές (94-96) πρόγραμμα δράσεων υπέρ των ΣΑΕΙ στην Κοινότητα, απόφαση η οποία τροποποιήθηκε στις 8 Ιουνίου 1995 μετά από τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾·

ότι τα ΣΑΕΙ διαδραματίζουν ολοένα και σημαντικότερο ρόλο όσον αφορά την αντιπροσώπευση των πολιτών, την προάσπιση των δημοκρατικών τους δικαιωμάτων και την κάλυψη των αναγκών τους·

ότι στις 4 Ιουνίου 1997, η Επιτροπή παρουσίασε ανακοίνωση με τίτλο: «Η προώθηση του ρόλου των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Ευρώπη»⁽³⁾·

ότι ολοένα και περισσότερες κοινοτικές πολιτικές έχουν αντίκτυπο στις επιχειρήσεις της κοινωνικής οικονομίας και ότι πρέπει να προσεχθεί ιδιαίτερα η συμπερίληψη της πολιτικής της Επιτροπής για τα ΣΑΕΙ στις λοιπές κοινές πολιτικές·

ότι η Επιτροπή, προκειμένου να χαράξει καλύτερα πολιτική στον τομέα αυτό, πρέπει να είναι σε θέση να συμβουλευέται τις κοινωνικοεπαγγελματικές οργανώσεις του κλάδου για όλα τα ζητήματα που ενδεχομένως να έχουν αντίκτυπο στη δραστηριότητα των επιχειρήσεων της κοινωνικής οικονομίας· ότι οι στενές και συνεχείς επαφές με τους εκπροσώπους του κλάδου δύνανται να συμβάλουν στην υλοποίηση της πολιτικής της·

ότι τη στιγμή αυτή η γνώμη των οργανώσεων του κλάδου ΣΑΕΙ ζητείται μέσω συμβουλευτικής επιτροπής που λειτουργεί από το 1995, βάσει ετήσιων επιδοτήσεων της Επιτροπής·

ότι το πλέον ενδεδειγμένο μέσο για την οργάνωση των επαφών αυτών είναι η θέσπιση, στους κόλπους της Επιτροπής, συμβουλευτικής επιτροπής στην οποία να εκπροσωπούνται οι φορείς της κοινωνικής οικονομίας,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Στην Επιτροπή συνιστάται συμβουλευτική επιτροπή των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ταμείων ενώσεων και των ιδρυμάτων (ΣΑΕΙ), η οποία στη συνέχεια καλείται «συμβουλευτική επιτροπή».

Άρθρο 2

Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί την γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για οποιοδήποτε ζήτημα αφορά την προώθηση και την υλοποίηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της κοινωνικής οικονομίας· καθήκον της συμβουλευτικής επιτροπής είναι να γνωμοδοτεί προς την Επιτροπή για όλα τα προβλήματα που αφορούν, μεταξύ άλλων:

— τις δράσεις και τα προγράμματα υπέρ των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην Κοινότητα,

⁽¹⁾ Αρχικό κείμενο: ΕΕ C 99 της 21. 4. 1992· τροποποιημένο κείμενο: ΕΕ C 236 της 31. 8. 1993.

⁽²⁾ Η Επιτροπή αποφάσισε να αποσύρει την πρόταση αυτή στις 29 Ιουλίου 1997, δεδομένου ότι το Συμβούλιο δεν την είχε εγκρίνει και το πρόγραμμα δεν ήταν πλέον επίκαιρο.

⁽³⁾ COM(97) 241.

- τη συμμετοχή των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων στην υλοποίηση των διαφόρων κοινοτικών πολιτικών,
- το ρόλο που διαδραματίζει ο κλάδος των συνεταιρισμών, των ταμείων αλληλασφάλισης, των ενώσεων και των ιδρυμάτων όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,
- τις προτάσεις νομοθετικών μέτρων που αφορούν τους συνεταιρισμούς, τα ταμεία αλληλασφάλισης, τις ενώσεις και τα ιδρύματα.

Άρθρο 3

1. Η συμβουλευτική επιτροπή περιλαμβάνει 24 μέλη.
2. Οι έδρες κατανέμονται ισότιμα στους εκπροσώπους αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των τριών οικογενειών που αποτελούν τον κλάδο της κοινωνικής οικονομίας: οκτώ έδρες για τους συνεταιρισμούς, οκτώ για τα ταμεία αλληλασφάλισης και οκτώ για τις ενώσεις/τα ιδρύματα.

Άρθρο 4

1. Τα μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής ορίζονται από την Επιτροπή.
 2. Τα αναπληρωματικά μέλη ορίζονται υπό τους όρους που ορίζονται και τα τακτικά μέλη, ο δε αριθμός τους είναι ίδιος με τον αριθμό των τακτικών μελών. Το αναπληρωματικό μέλος αντικαθιστά αυτοδικαίως το τακτικό μέλος που απουσιάζει ή κωλύεται να συμμετάσχει.
- Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 7, το αναπληρωματικό μέλος παρευρίσκεται στις συνεδριάσεις της συμβουλευτικής επιτροπής και συμμετέχει στις εργασίες της μόνο σε περίπτωση κωλύματος του μέλους που αναπληρώνει.
3. Για κάθε μία από τις έδρες που τους αναλογούν, οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των τριών οικογενειών προτείνουν στην Επιτροπή τρεις υποψηφίους για τακτικά μέλη και τρεις υποψηφίους για αναπληρωματικά μέλη.
 4. Η θητεία του μέλους είναι τριετής και ανανεώσιμη.
 5. Η θητεία του μέλους, τακτικού ή αναπληρωματικού, λήγει πριν από τη λήξη της τριετούς περιόδου με παραίτηση, με διακοπή της συμμετοχής του μέλους στην οργάνωση που αντιπροσωπεύει, όταν η οργάνωση που αντιπροσωπεύει παύει να υφίσταται ή όταν η οργάνωση που αντιπροσωπεύει ζητεί την αντικατάστασή του. Στις περιπτώσεις αυτές, ο διορισμός νέων μελών γίνεται βάσει του τελευταίου καταλόγου των υποψηφίων ο οποίος προβλέπεται στην παράγραφο 3, ισχύει δε για το υπόλοιπο της θητείας.
 6. Τα μέλη δεν αμείβονται για τα καθήκοντα που εκτελούν.
 7. Μετά την παρέλευση των τριών ετών, τα μέλη εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους μέχρι την αντικατάστασή τους ή την ανανέωση της θητείας τους.

Άρθρο 5

Ο κατάλογος των τακτικών και αναπληρωματικών μελών δημοσιεύεται προς ενημέρωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 6

1. Την προεδρία της συμβουλευτικής επιτροπής ασκεί εκπρόσωπος της Επιτροπής. Η συμβουλευτική επιτροπή εκλέγει, για θητεία τριών ετών, τρεις αντιπροέδρους, έναν για κάθε οικογένεια. Η εκλογή γίνεται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων των παρόντων μελών.
2. Με την ίδια πλειοψηφία η συμβουλευτική επιτροπή δύναται να προσθέσει και άλλα μέλη στο προεδρείο. Το προεδρείο προετοιμάζει και οργανώνει τις εργασίες της συμβουλευτικής επιτροπής.

Άρθρο 7

Ο πρόεδρος ή το προεδρείο μπορούν να καλέσουν οποιοδήποτε άτομο έχει ειδικές ικανότητες όσον αφορά ένα ζήτημα που είναι εγγεγραμμένο στην ημερήσια διάταξη να συμμετάσχει στις εργασίες της συμβουλευτικής επιτροπής ως εμπειρογνώμονας. Οι εμπειρογνώμονες συμμετέχουν μόνον στις συζητήσεις που αφορούν το ζήτημα που δικαιολογεί την παρουσία τους.

Άρθρο 8

Η συμβουλευτική επιτροπή δύναται να συνιστά ομάδες εργασίας μεταξύ των μελών της μετά από έγκριση της Επιτροπής.

Άρθρο 9

1. Η συμβουλευτική επιτροπή συνέρχεται στην έδρα της Επιτροπής, αφού συγκληθεί από την Επιτροπή. Οι συνεδριάσεις της λαμβάνουν χώρα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο. Υπάρχει απαρτία, εάν είναι παρόντα οκτώ τουλάχιστον μέλη και ένα μέλος τουλάχιστον ανά οικογένεια.
2. Σε επείγουσες περιπτώσεις, η Επιτροπή δύναται να ζητήσει τη γραπτή γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής.
3. Το εκτελεστικό γραφείο συγκαλείται από τον πρόεδρο.
4. Οι εκπρόσωποι των αρμόδιων υπηρεσιών της Επιτροπής συμμετέχουν στις συνεδριάσεις της συμβουλευτικής επιτροπής, του προεδρείου και των ομάδων εργασίας.
5. Η Επιτροπή καλύπτει τις ανάγκες γραμματείας της συμβουλευτικής επιτροπής, του εκτελεστικού γραφείου και των ομάδων εργασίας.

Άρθρο 10

1. Οι συζητήσεις στους κόλπους της συμβουλευτικής επιτροπής αφορούν τις γνωμοδοτήσεις που ζητεί η Επιτροπή. Η συμβουλευτική επιτροπή δύναται επίσης να εγκρίνει γνωμοδότηση με δική της πρωτοβουλία. Οι θέσεις των μελών και, ενδεχομένως, της κάθε οικογένειας περιλαμβάνονται στα συνοπτικά πρακτικά που διαβιβάζονται στην Επιτροπή και στα μέλη (τακτικά και αναπληρωματικά) της συμβουλευτικής επιτροπής.

2. Η Επιτροπή, ζητώντας τη γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής, δύναται να ορίσει την προθεσμία εντός της οποίας πρέπει να δοθεί η γνωμοδότηση.

Άρθρο 11

1. Υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 214 της συνθήκης ΕΚ, τα μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής δεν γνωστοποιούν σε τρίτους τις πληροφορίες των οποίων έλαβαν γνώση κατά τις εργασίες της συμβουλευτικής επιτροπής ή των ομάδων εργασίας, όταν η Επιτροπή τα ενημερώνει ότι η γνωμοδότηση που ζητεί ή το ζήτημα που τίθεται έχει εμπιστευτικό χαρακτήρα.

2. Στις περιπτώσεις που περιγράφονται στην προηγούμενη παράγραφο, μόνον τα μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής και οι εκπρόσωποι των υπηρεσιών της Επιτροπής συμμετέχουν στις συνεδριάσεις.

Άρθρο 12

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει στις 20 Μαρτίου 1998.

Βρυξέλλες, 13 Μαρτίου 1998.

Για την Επιτροπή
Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ
Μέλος της Επιτροπής